

**MEDION®**

**Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Handleiding  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso**



**Espresso Maschine  
Machine à espresso  
Espressomachine  
Cafetera exprés  
Macchina per espresso  
MEDION® MD 17115**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Zu dieser Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4</b>
1.1.	Verwendete Warnsymbole und Signalwörter .....	4
<b>2.</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>5</b>
<b>3.</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
3.1.	Aufstellung .....	6
3.2.	Netzanschluss .....	7
3.3.	Störungen .....	7
3.4.	Sicher mit dem Gerät umgehen .....	7
3.5.	Das Gerät reinigen .....	8
<b>4.</b>	<b>Lieferumfang .....</b>	<b>9</b>
<b>5.</b>	<b>Geräteübersicht .....</b>	<b>10</b>
5.1.	Bedienelemente .....	11
<b>6.</b>	<b>Gerät vorbereiten .....</b>	<b>11</b>
<b>7.</b>	<b>Espressomaschine verwenden .....</b>	<b>11</b>
7.1.	Dampf erzeugen .....	12
7.2.	Heißwasser zubereiten .....	13
7.3.	Cappuccino/Caffè Latte zubereiten .....	14
<b>8.</b>	<b>Nach der Zubereitung .....</b>	<b>14</b>
<b>9.</b>	<b>Gerät reinigen .....</b>	<b>14</b>
9.1.	Gerät entkalken/durchspülen .....	15
<b>10.</b>	<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>16</b>
<b>11.</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>17</b>
<b>12.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>17</b>
<b>13.</b>	<b>Konformitätsinformation .....</b>	<b>18</b>
<b>14.</b>	<b>Impressum .....</b>	<b>18</b>
<b>15.</b>	<b>Allgemeine Garantiebedingungen .....</b>	<b>19</b>
15.1.	Allgemeines .....	19
15.2.	Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch .....	20
<b>16.</b>	<b>Service-Adressen .....</b>	<b>21</b>
16.1.	Deutschland .....	21
16.2.	Österreich .....	21
16.3.	Schweiz .....	21
16.4.	Belgien .....	22
16.5.	Luxemburg .....	22

---

# 1. Zu dieser Bedienungsanleitung



Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie alle aufgeführten Hinweise. So gewährleisten Sie einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebenserwartung Ihres Gerätes. Halten Sie diese Bedienungsanleitung stets griffbereit in der Nähe Ihres Gerätes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, um sie bei einer Veräußerung des Gerätes dem neuen Besitzer weitergeben zu können.

## 1.1. Verwendete Warnsymbole und Signalwörter



### **GEFAHR!**

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!

### **WARNUNG!**

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!

### **VORSICHT!**

Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!



### **WARNUNG!**

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



### **ACHTUNG!**

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



### **HINWEIS!**

Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



### **HINWEIS!**

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



Recycling-Symbol



WEEE-Symbol (gemäß Richtlinie zum Umgang mit Elektroschrott)



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- ▶ Auszuführende Handlungsanweisung

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Aufbrühen von espressokaffee vorgesehen. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe
  - Extrem hohe oder tiefe Temperaturen
  - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Offenes Feuer

---

### 3. Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- ▶ Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt;
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und dem Netzkabel ferngehalten werden.
- ▶ Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.

#### **3.1. Aufstellung**



#### **WARNUNG!**

#### **Brandgefahr/Kurzschlussgefahr**

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder Brandes durch unsachgemäße Aufstellung des Geräts.

- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, feste, ebene Oberfläche.
- ▶ Um Stolperfallen zu vermeiden, sollten Sie keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht oberhalb einer Kochplatte oder anderen hitzeerzeugenden Geräten auf (Grill, Fritteuse); auch dann nicht, wenn darüber ein Dunstabzug installiert ist.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Spülbeckens auf.
- ▶ Lassen Sie etwas Abstand zwischen dem Gerät und anderen Geräten

---

bzw. der Wand, so dass die Luft frei zirkulieren kann. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

### 3.2. Netzanschluss

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose mit 220 - 240 V ~ 50 Hz an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel beim Betrieb ganz abgewickelt ist.

- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung, bei nicht vorhandener Aufsicht oder einer Störung den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.

### 3.3. Störungen



#### **GEFAHR!** **Stromschlaggefahr.**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Ziehen Sie bei Beschädigungen des Steckers, des Netzkabels oder des Gerätes sofort den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags.
- ▶ Beschädigte Netzkabel dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

### 3.4. Sicher mit dem Gerät umgehen



#### **WARNUNG!** **Brandgefahr/Kurzschlussgefahr.**

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder Brandes durch unsachgemäße Aufstellung des Geräts.

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

**GEFAHR!****Stromschlaggefahr.**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn sichtbare Schäden am Gerät oder des Netzkabels und dem Stecker erkennbar sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten!
- ▶ Niemals das Gerät während des Betriebes transportieren.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr.**

Es besteht die Gefahr des Verbrühens durch heißen aufsteigenden Dampf oder heiße Flüssigkeit.

- ▶ Fassen Sie nicht in den heißen Dampf.
- ▶ Richten Sie die Milchschaumdüse nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- ▶ Benutzen Sie zum Bewegen der Milchschaumdüse immer den Griff. Während des Betriebs wird die Milchschaumdüse heiß. Fassen Sie die Milchschaumdüse nicht an.
- ▶ Während des Betriebs nicht den Siebträger entfernen.
- ▶ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Siebträger korrekt eingesetzt wurde.

**ACHTUNG!****Beschädigungsgefahr.**

Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Füllen Sie nur kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
- ▶ Füllen Sie (außer zum Entkalken; siehe unten) keine andere Flüssigkeit als Wasser in den Wasserbehälter.
- ▶ Lassen Sie kein ungenutztes Wasser im Wasserbehälter. Entfernen Sie übriggebliebenes Wasser umgehend, um Kalk- oder Algenbildung zu vermeiden.

**3.5. Das Gerät reinigen**

- ▶ Lassen Sie die Kaffeemaschine gut abkühlen.

**GEFAHR!****Stromschlaggefahr.**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Vor dem Reinigen unbedingt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen (nicht am Netzkabel, sondern am Netzstecker ziehen).
- ▶ Tauchen Sie die Kaffeemaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

**ACHTUNG!****Beschädigungsgefahr.**

Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Verwenden Sie für die Reinigung nur ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlauge, die die Oberfläche des Gerätes nicht angreifen kann.
- ▶ Für die Entkalkung des Gerätes beachten Sie die besonderen Hinweise im Innenteil.
- ▶ Gerät nicht in die Spülmaschine geben und unter fließendes Wasser halten.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr.**

Während des Betriebs wird die Milchschaumdüse heiß. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung der Milchschaumdüse abkühlen.

## 4. Lieferumfang

**WARNUNG!****Erstickungsgefahr.**

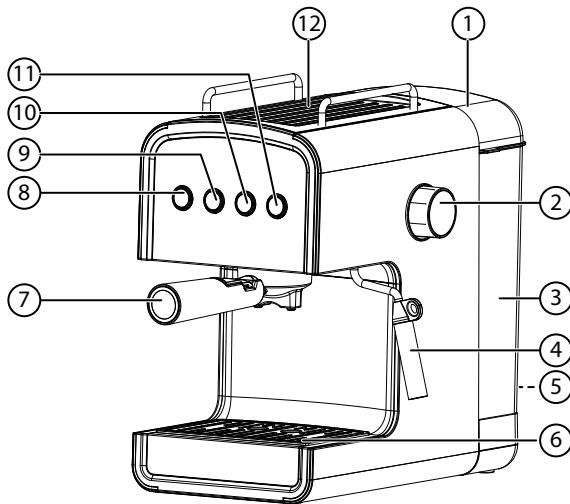
Es besteht Erstickungsgefahr durch Einatmen oder Verschlucken von Kleinteilen oder Verpackungsfolien.

- ▶ Halten Sie die Verpackungsfolien von Kindern fern.

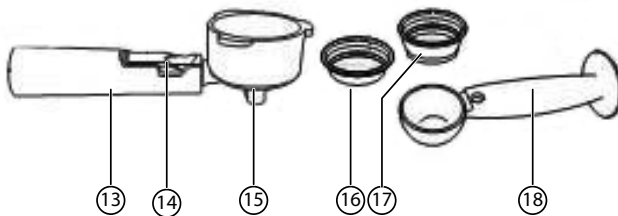
Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Espressomaschine
  - Filtereinsatz, kleine Tasse
  - Filtereinsatz, große Tasse
  - Dosierlöffel
- Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen

## 5. Geräteübersicht



- 1) Wasserbehälterdeckel
- 2) Dampfstoß-/Wassermengenregler
- 3) Wasserbehälter
- 4) Milchschaumdüse
- 5) Netzkabel mit Netzstecker (auf der Rückseite, nicht dargestellt)
- 6) Tropfgitter, Tropfschale, entnehmbar (unter dem Tropfgitter, nicht dargestellt)
- 7) Siebträger
- 8) Espresso zubereiten, 1 Espressotasse
- 9) Espresso zubereiten, 2 Espressotassen, bzw. große Tasse
- 10) Heißes Wasser zubereiten
- 11) Dampf erzeugen
- 12) Tassenwärmer



- 13) Siebträgergriff
- 14) Filterhalter
- 15) Siebträger
- 16) Filtereinsatz, kleine Tasse
- 17) Filtereinsatz, große Tasse
- 18) Dosierlöffel

## 5.1. Bedienelemente



Espresso zubereiten, 1 Espressotasse



Espresso zubereiten, 2 Espressotassen, bzw. große Tasse



Dampf erzeugen



Heißes Wasser zubereiten



Dampfstoß-/Wassermengenregler

## 6. Gerät vorbereiten

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vollständig.

- ▶ Spülen Sie den Wasserbehälter sowie den Siebträger gründlich mit mildem Reinigungsmittel und Wasser aus (siehe auch „9. Gerät reinigen“ auf Seite 14). Spülen Sie die Teile gut mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie sorgfältig ab
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, feste, ebene Oberfläche.
- ▶ Machen Sie einen Durchgang ohne Kaffee, um fertigungsbedingte Rückstände zu entfernen. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und gehen Sie wie unten beschrieben vor. Schütten Sie anschließend das Wasser weg (siehe auch „9. Gerät reinigen“ auf Seite 14).

## 7. Espressomaschine verwenden



### VORSICHT!

#### Verletzungsgefahr.

Es besteht die Gefahr des Verbrühens durch heißen aufsteigenden Dampf oder heiße Flüssigkeit.

- ▶ Fassen Sie nicht in den heißen Dampf.
- ▶ Richten Sie die Milchschaumdüse nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- ▶ Benutzen Sie zum Bewegen der Milchschaumdüse immer den Griff. Während des Betriebs wird die Milchschaumdüse heiß. Fassen Sie die Milchschaumdüse nicht an.
- ▶ Während des Betriebs nicht den Siebträger entfernen.
- ▶ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Siebträger korrekt eingesetzt wurde.



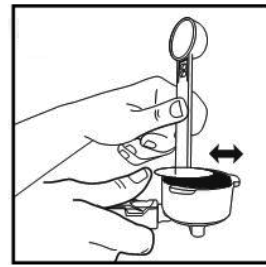
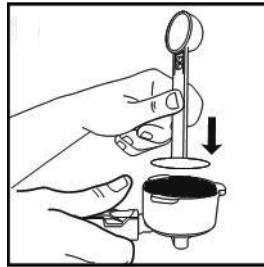
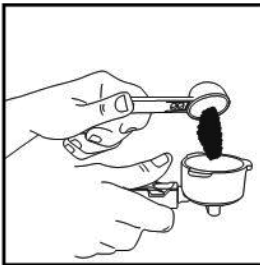
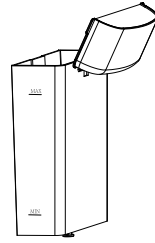
### ACHTUNG!

#### Beschädigungsgefahr.

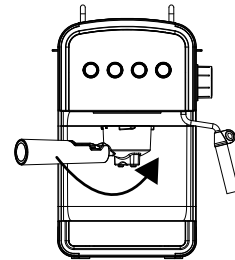
Durch mehrere direkt aufeinanderfolgende Brühvorgänge kann das Gerät überhitzen.

- ▶ Lassen Sie das Gerät zwischen zwei Brühvorgängen ca. 5 Minuten abkühlen, um ein Überhitzen des Gerät zu vermeiden.

- ▶ Entnehmen Sie den Wasserbehälter, indem Sie ihn nach oben hin abziehen.
- ▶ Öffnen Sie den Wasserbehälterdeckel und befüllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Leitungswasser zwischen der **MIN**- und **MAX**-Markierung.
- ▶ Setzen Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät.
- ▶ Setzen Sie den gewünschten Filtereinsatz in den Siebträger ein. Klappen Sie den Filterhalter hoch, um den Filter, z. B. beim Kaffeesatz entfernen, festzuhalten.
- ▶ Befüllen Sie das Sieb mit frisch gemahlene Espresso.
- ▶ Drücken Sie das Kaffeepulver mit Hilfe des flachen Dosierlöffelendes in den Filter (siehe Abb. unten).





- ▶ Setzen Sie den Siebträger in das Gerät mit dem Griff nach links zeigend ein. Drehen Sie den Griff nach rechts, bis der Griff nach vorne zeigt, um ihn festzusetzen.
- ▶ Schließen Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.



Drücken Sie die Taste , um das Gerät aufzuheizen.

Taste blinkt in der Aufheizphase und leuchtet permanent, wenn die Betriebstemperatur erreicht wurde.



Stellen Sie eine ausreichend große Tasse bzw. zwei Tassen auf das Abtropfgitter unter den Kaffeeauslass

- ▶ Drücken Sie die Taste  oder , um Espresso zuzubereiten.
- ▶ Der Kaffeeauslass stoppt nach der Ausgabe für eine Tasse von ca. 30 ml/für zwei Tassen von ca.60 ml automatisch.

## 7.1. Dampf erzeugen

- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät aufzuheizen.

Die Taste blinkt in der Aufheizphase und leuchtet permanent, wenn die Betriebstemperatur erreicht wurde.

- ▶ Drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler /  gegen den Uhrzeigersinn, um Dampf zu erzeugen. Die Drehstellung bestimmt die Dampfintensität.




Durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag wird das Dampfventil verschlossen und es tritt kein Dampf mehr aus.

### 7.1.1. Milchschaum zubereiten



#### HINWEIS!

Die Milch sollte für ein gutes Ergebnis Kühlschranktemperatur haben.

- ▶ Halten Sie ein geeignetes Gefäß unter die Milchschaumdüse.
- ▶ Tauchen Sie die Milchschaumdüse ca. 1 cm unter die Oberfläche der Milch.
- ▶ Drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler  gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um Dampf zu erzeugen.
- ▶ Halten Sie den Milchbehälter leicht schräg.
- ▶ Halten Sie den Milchbehälter immer so, dass die Milchschaumdüse ca. 1 bis 2 cm unter der Oberfläche der Milch liegt.
- ▶ Wenn Sie ausreichend Milchschaum erzeugt haben, drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler  zurück und drücken die Taste , um die Funktion auszuschalten.
- ▶ Warten Sie einen Augenblick, bevor Sie die Milchschaumdüse aus der Milch ziehen, um Spritzer zu vermeiden.



#### HINWEIS!

Wenn die Milch über 70° C erhitzt wird, fällt der Schaum schnell zusammen. Ggf. schmeckt das Getränk zu süß oder nach verbrannter Milch. Lassen Sie den Dampf nicht zu lange auf die Milch wirken.

### 7.2. Heißwasser zubereiten

Drücken Sie die Taste , um das Gerät aufzuheizen.




Taste blinkt in der Aufheizphase und leuchtet permanent, wenn die Betriebstemperatur erreicht wurde.

- ▶ Halten Sie ein geeignetes Gefäß unter die Milchschaumdüse.



#### HINWEIS!

Sollten Sie kurz vorher die Dampffunktion genutzt haben, wischen Sie vor der Heißwasserzubereitung die Milchschaumdüse ab und lassen Sie etwas Wasser herauslaufen, um die Düse zu reinigen. Schütten das Wasser anschließend weg.

- ▶ Halten Sie ein geeignetes Gefäß unter die Milchschaumdüse.
- ▶ Drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler  gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um Dampf zu erzeugen.
- ▶ Heißes Wasser strömt nun aus der Milchschaumdüse ins Gefäß.
- ▶ Wenn Sie ausreichend Wasser entnommen haben, drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler  zurück und drücken die Taste , um die Funktion auszuschalten.

---

### 7.3. Cappuccino/Caffè Latte zubereiten

Für die Zubereitung für einen Cappuccino verwenden Sie 1/3 Espresso, 1/3 Milchschaum und 1/3 aufgedämpfte Milch. Für einen Cafè Latte wird 1/4 Espresso mit 3/4 aufgedämpfte Milch verwendet.

Bereiten Sie zunächst den Milchschaum wie oben beschrieben vor und anschließend den Espresso.

## 8. Nach der Zubereitung

- ▶ Fassen Sie den Siebträger am Griff an und drehen ihn nach links, um in vom Gerät zu entfernen.
- ▶ Klappen Sie den Filterhalter hoch und klopfen den Filter aus, um den Kaffeesatz zu entfernen.
- ▶ Für einen weiteren Kaffee füllen Sie den Filter wieder auf und gehen wie oben beschrieben vor.
- ▶ Wenn Sie kein weiteres Getränk mehr zubereiten möchten, ziehen Sie den Netzstecker.

## 9. Gerät reinigen



### WARNUNG!

#### Stromschlaggefahr.

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten!
- ▶ Vor dem Reinigen unbedingt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen (nicht am Netzkabel, sondern am Netzstecker ziehen).



### VORSICHT!

#### Verletzungsgefahr!

Es besteht die Gefahr des Verbrühens durch heiße Oberflächen. Während des Betriebs wird das Gehäuse des Geräts heiß.

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.



### ACHTUNG!

#### Gefahr von Geräteschaden.



Sachschaden durch unsachgemäßen Gebrauch.

- ▶ Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.
- ▶ Geben Sie die Geräteteile nicht in die Spülmaschine.
- ▶ Spülen Sie den Wasserbehälter, das Tropfgitter und die Tropfschale sowie den Siebträger gründlich mit mildem Reinigungsmittel und Wasser aus. Spülen Sie die Teile gut mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie sorgfältig ab.


- ▶ Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen mit Seifenlauge angefeuchtetem Tuch ab.
- ▶ Um am unteren Teil des Brühkopfs Kaffeesatzreste zu entfernen, wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch ab.

## 9.1. Gerät entkalken/durchspülen



Je nach Wasserhärte sollte das Gerät alle 2 bis 3 Monate entkalkt werden.

- 1) Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und handelsüblichen Entkalker im Verhältnis 1:4 bis oder Zitronensäure im Verhältnis 1:3 zur **MAX**-Markierung (beachten Sie die Gebrauchshinweise des Entkalkerherstellers). Setzen Sie den Wasserbehälter in das Gerät ein.
- 2) Setzen Sie den Siebträger (mit Filter und ohne Kaffee) ein und stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß unter den Kaffeeauslass.
- 3) Verbinden Sie den Netzstecker mit der Steckdose.
- 4) Drücken Sie die Taste , um das Gerät aufzuheizen.
- 5) Taste blinkt in der Aufheizphase und leuchtet permanent, wenn die Betriebstemperatur erreicht wurde.
- 6) Drücken Sie die Taste , um den Spülvorgang zu beginnen.



Der Auslass stoppt nach der Ausgabe für zwei Tassen von ca.60 ml automatisch.

- 7) Stellen Sie ein Gefäß unter die Milchschaumdüse.
- 8) Drücken Sie die Taste , um das Gerät aufzuheizen.

Die Taste blinkt in der Aufheizphase und leuchtet permanent, wenn die Betriebstemperatur erreicht wurde.

- 9) Drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler /  gegen den Uhrzeigersinn, um Dampf zu erzeugen. Halten Sie das Dampfventil für ca. zwei Minuten geöffnet. Schließen Sie es anschließend durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- 10) Wiederholen Sie die o. g. Schritte dreimal, um alle verbleibenden Spuren von Kalk aus der Maschine zu beseitigen. Warten Sie zwischen den Durchgängen ca. 15 Minuten.
- 11) Schütten Sie die restliche Entkalkerlösung weg und befüllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Leitungswasser. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 11 bis der Wasserbehälter leer ist – dabei ist es nicht notwendig zwischen den Durchgängen 15 Minuten zu warten.

## 10. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Kein Espresso.	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Wasserbehälter mit frischem Trinkwasser auffüllen.
	Kaffeepulver zu fein gemahlen.	Verwenden Sie mittelfein gemahlene Kaffeebohnen.
	Siebträger überfüllt.	Verwenden Sie weniger Kaffeepulver.
	Gerät nicht eingeschaltet/angeschlossen.	Gerät anschließen und einschalten.
	Kaffeepulver zu stark gestopft.	Das Kaffeepulver nicht zu fest in den Siebträger drücken.
Espresso-Funktion nicht anwählbar. Die Funktionen  und  können angewählt werden und leuchten.	Der Dampfstoß-/Wassermengenregler  ist nicht richtig verschlossen.	Drehen Sie den Dampfstoß-/Wassermengenregler  im Uhrzeigersinn, bis das Ventil vollständig geschlossen ist.
Wasseraustritt am Siebträger.	Siebträger nicht richtig eingesetzt.	Drehen Sie den Siebträger in die korrekte Verschlussposition.
	Kaffeepulver am Filterrand.	Filterrand säubern.
	Siebträger überfüllt.	Verwenden Sie weniger Kaffeepulver.
Milch nicht schaumig genug/keine Milch.	Kein Dampf zur Milchschaumherstellung.	Wasserbehälter auffüllen.
	Milch zu warm.	Gekühlte Milch verwenden.
	Milchschaumdüse verstopft.	Gerät durchspülen.
Brühzeit zu kurz bzw. Kaffeeauslass zu schnell.	Zu grob gemahlene Kaffeebohnen verwendet.	Verwenden Sie mittelfein gemahlene Kaffeebohnen.
	Zu wenig Kaffeepulver.	Verwenden Sie mehr Kaffeepulver.
Espresso zu dünn.	Zu grob gemahlene Kaffeebohnen verwendet	Verwenden Sie mittelfein gemahlene Kaffeebohnen.

Problem	Ursache	Lösung
Espresso zu dünn.	Falscher Filter.	Verwenden Sie den großen Filter für eine große Tasse, den kleinen Filter für die kleine Tasse.
Betriebsleuchten blinken.	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Wasserbehälter auffüllen.

## 11. Entsorgung



### Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



### Gerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

## 12. Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ 50 Hz
Leistung:	850 W
Wasserbehältervolumen:	1,2 l
max. Dampfdruck	15 bar
Abmessungen	ca. 343 x 211 x 310 mm
Länge Netzkabel (ohne Netzstecker)	ca. 80 cm

Technische Änderungen vorbehalten!

---

## 13. Konformitätsinformation

**CE** Hiermit erklärt die Medion AG, dass das Produkt MD 17115 mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

## 14. Impressum

Copyright © 2016

Stand: 07/06/2016

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.



Das Copyright liegt bei der Firma:




**Medion AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Deutschland**

Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den unten stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

	URL	QR Code
DE	<a href="http://www.medion.com/de/service/start/">www.medion.com/de/service/start/</a>	
AT	<a href="http://www.medion.com/at/service/start/">www.medion.com/at/service/start/</a>	

	URL	QR Code	DE
BE	<a href="http://www.medion.com/be/nl/service/start/">www.medion.com/be/nl/service/start/</a>		FR NL ES IT
CH	<a href="http://www.medion.com/ch/de/service/start/">www.medion.com/ch/de/service/start/</a>		
LUX	<a href="http://www.medion.com/lu/de/">www.medion.com/lu/de/</a>		

## 15. Allgemeine Garantiebedingungen

### 15.1. Allgemeines

Die Laufzeit der Garantie beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs des Produktes. Die Garantie bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Bitte bewahren Sie den originalen Kaufnachweis gut auf. Der Garantiegeber behält sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung transportsicher verpackt ist. Sofern nichts anderes vermerkt ist, tragen sie die Kosten der Einsendung sowie das Transportrisiko. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des Produktes gehören, übernimmt der Garantiegeber keine Haftung.

Bitte überlassen Sie dem Garantiegeber mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die Hotline des Garantiegebers oder das Service Portal. Sie erhalten dort Informationen über die weiteren Schritte.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Produktes durch den Endkunden erfolgte.

#### 15.1.1. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem Produkt gewährleistet der Garantiegeber mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des Produktes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt dem Garantiegeber. Insoweit kann dieser nach eigenem Ermessen entscheiden, das zur Garantiereparatur eingesendete Gerät

---

durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingebrannte Bilder bei Plasma- oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt der Garantiegeber keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma- bzw. LCD-Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden.

Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich der Garantiegeber das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvorschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen. Hierüber werden Sie als Kunde vorab informiert; es obliegt Ihnen diesem Vorgehen zuzustimmen oder abzulehnen.

### **15.1.2. Ausschluss**

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am Produkt vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Produktes entstanden sind, übernimmt der Garantiegeber keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch einen vom Garantiegeber autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

### **15.1.3. Service Hotline**

Vor Einsendung des Gerätes an den Garantiegeber müssen Sie sich über die Service Hotline oder das Service Portal an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Inanspruchnahme der Hotline ist ggf. kostenpflichtig.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft- bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch oder die Betreuung von Fremdprodukten.

## **15.2. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch**

Soweit sich ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr Produkt.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs muss von Ihrer Seite Folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeitern des Garantiegebers, die zu vorgenanntem Zweck bei Ihnen eintreffen, soll uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.

- Telekommunikationseinrichtungen, die von diesen Mitarbeitern zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch den Garantiegeber selbst verantwortlich.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch den Garantiegeber selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 48 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

## 16. Service-Adressen

### 16.1. Deutschland



Weiße Ware

 01805 - 699 666  01805 - 665 566


Multimedia

 01805 - 633 466  01805 - 654 654

CE-Produkte

 01805 - 633 633  01805 - 665 566

(0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)


 Mo. - Fr.: 07:00 - 23:00

Sa. - So.: 10:00 - 18:00


 [www.medion.de](http://www.medion.de)


@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

### 16.2. Österreich

 0810 - 001 048

(0,10 €/Min. aus dem Festnetz)

 07242 - 939 675 92


 Mo. - Fr.: 08:00 - 21:00

Sa. - So.: 10:00 - 18:00


 [www.medion.at](http://www.medion.at)

@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

### 16.3. Schweiz

 0848 - 33 33 32

(0,08 CHF/min, abweichende Kosten aus dem Mobilfunknetz)


 Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00

 [www.medion.ch](http://www.medion.ch)


@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)


---

## 16.4. Belgien

 022006198  022006199  
(Lokaltarif)

Premium Hotline

 0900-51111  
(0,45 €/min)


 Mo - Fr: 09:00 - 19:00

 [www.medion.com/be](http://www.medion.com/be)

@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

## 16.5. Luxemburg

 34-20 808 664  34-20 808 665  
(Lokaltarif)

 Mo - Fr: 09:00 - 19:00

 [www.medion.com/lu](http://www.medion.com/lu)

@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

---

# Sommaire

<b>1.</b>	<b>À propos de ce mode d'emploi</b> .....	<b>24</b>
1.1.	Symboles et avertissements utilisés .....	24
<b>2.</b>	<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>25</b>
<b>3.</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>26</b>
3.1.	Installation.....	26
3.2.	Raccordement au secteur.....	27
3.3.	Dysfonctionnements.....	27
3.4.	Manipuler l'appareil en toute sécurité .....	27
3.5.	Nettoyer l'appareil.....	28
<b>4.</b>	<b>Contenu de l'emballage</b> .....	<b>29</b>
<b>5.</b>	<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>30</b>
5.1.	Éléments de commande .....	31
<b>6.</b>	<b>Préparation de l'appareil</b> .....	<b>31</b>
<b>7.</b>	<b>Utilisation de la machine à expresso</b> .....	<b>31</b>
7.1.	Production de vapeur.....	32
7.2.	Préparation d'eau chaude.....	33
7.3.	Préparation de cappuccinos/latte macchiatos.....	34
<b>8.</b>	<b>Après la préparation</b> .....	<b>34</b>
<b>9.</b>	<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>34</b>
9.1.	Détartrage/rinçage de l'appareil.....	35
<b>10.</b>	<b>Dépannage rapide</b> .....	<b>36</b>
<b>11.</b>	<b>Élimination</b> .....	<b>37</b>
<b>12.</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>37</b>
<b>13.</b>	<b>Informations relatives à la conformité</b> .....	<b>38</b>
<b>14.</b>	<b>Mentions légales</b> .....	<b>38</b>
<b>15.</b>	<b>Conditions générales de la garantie commerciale</b> .....	<b>39</b>
15.1.	Dispositions générales.....	39
15.2.	Conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site.....	40
<b>16.</b>	<b>Adresse du Service</b> .....	<b>41</b>
16.1.	France.....	41
16.2.	Suisse.....	41
16.3.	Belgique .....	42
16.4.	Luxembourg .....	42

---

# 1. À propos de ce mode d'emploi



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité et respecter toutes les consignes indiquées. Vous garantirez ainsi un fonctionnement fiable et une longue durée de vie de l'appareil. Gardez toujours ce mode d'emploi à portée de main à proximité de l'appareil. Conservez bien le mode d'emploi afin de pouvoir le remettre au nouveau propriétaire si vous donnez ou vendez l'appareil.

## 1.1. Symboles et avertissements utilisés



### **DANGER !**

Avertissement d'un risque vital immédiat !

### **AVERTISSEMENT !**

Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !

### **PRUDENCE !**

Avertissement d'un risque possible de blessures moyennes à légères !



### **AVERTISSEMENT !**

Avertissement d'un risque d'électrocution !



### **ATTENTION !**

Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !



### **REMARQUE !**

Informations supplémentaires pour l'utilisation de l'appareil !



### **REMARQUE !**

Respecter les consignes du mode d'emploi !



Symbole de recyclage



Symbole DEEE (conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques)



Déclaration de conformité (voir chapitre « Informations relatives à la conformité ») : les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives communautaires.

- Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation
- ▶ Action à exécuter

## 2. Utilisation conforme

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour la percolation de café à expresso.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages privés ou pour des applications ménagères similaires par exemple

- par le personnel de cuisines, magasins ou bureaux et d'autres domaines professionnels ;
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres établissements d'hébergement ;
- dans les bed and breakfasts.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle/commerciale.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
  - Humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides
  - Températures extrêmement hautes ou basses
  - Rayonnement direct du soleil
  - Feu nu

---

### 3. Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

**Risque de blessure pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec diminution de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expériences et/ou de connaissances (par exemple enfants plus âgés).**

- ▶ Conserver l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- ▶ Conservez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Conserver tous les emballages utilisés (sachets, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.

#### 3.1. Installation



#### **AVERTISSEMENT !**

**Risque d'incendie/risque de court-circuit**

L'installation incorrecte de l'appareil peut causer un court-circuit ou un incendie.

- ▶ Installez l'appareil sur une surface stable et plane résistante à la chaleur.
- ▶ Pour éviter tout risque de trébuchement, n'utilisez pas de rallonge.
- ▶ Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- ▶ N'installez pas l'appareil au-dessus d'une plaque de cuisson ou d'un autre appareil générant de la chaleur (gril, friteuse), même si ceux-ci sont surmontés d'une hotte aspirante.
- ▶ N'installez pas l'appareil à proximité d'un évier.
- ▶ Laissez suffisamment d'espace entre la machine à espresso et d'autres appareils ou le mur pour que l'air puisse circuler librement. Ne recouvrez

---

pas l'appareil pendant le fonctionnement.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil en plein air.

### 3.2. Raccordement au secteur

- ▶ Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre réglementaire de 220-240 V ~ 50 Hz située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La prise doit rester accessible s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit complètement déroulé pendant le fonctionnement.

- ▶ Débranchez la fiche de la prise de courant après chaque utilisation, avant de nettoyer l'appareil, si l'appareil est laissé sans surveillance ou en cas de dysfonctionnement.
- ▶ Lorsque vous débranchez la fiche de la prise, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation, mais toujours au niveau de la fiche.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation.

### 3.3. Dysfonctionnements



#### **DANGER!**

#### **Risque d'électrocution.**

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- ▶ N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une pièce de l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- ▶ Afin d'éviter tout danger, les cordons d'alimentation endommagés doivent être remplacés uniquement par un atelier spécialisé agréé ou par le SAV technique.
- ▶ En cas de problème, adressez-vous à notre centre de SAV ou à un autre atelier spécialisé.

### 3.4. Manipuler l'appareil en toute sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque d'incendie/risque de court-circuit.**

L'installation incorrecte de l'appareil peut causer un court-circuit ou un incendie.

- ▶ Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.



## **DANGER !**

### **Risque d'électrocution.**

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Si vous constatez des dommages visibles sur l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche, n'utilisez en aucun cas l'appareil.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans des liquides !
- ▶ Ne transportez jamais l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.



## **PRUDENCE !**

### **Risque de blessure.**

La vapeur brûlante s'échappant de l'appareil ou les liquides brûlants présentent un risque de brûlure.

- ▶ Évitez tout contact avec la vapeur brûlante !
- ▶ Ne dirigez jamais la buse mousse fine vers vous ou d'autres personnes.
- ▶ Utilisez toujours la poignée pour déplacer la buse mousse fine. La buse mousse fine chauffe fortement pendant le fonctionnement. Ne touchez alors pas la buse mousse fine.
- ▶ N'enlevez pas le porte-filtre pendant que l'appareil fonctionne.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si le porte-filtre est correctement inséré.



## **ATTENTION !**

### **Risque de dommage.**

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Remplissez le réservoir uniquement d'eau froide.
- ▶ Ne versez jamais dans le réservoir d'eau d'autres liquides que de l'eau (sauf pour le détartrage, voir ci-dessous).
- ▶ Ne laissez pas d'eau non utilisée dans le réservoir d'eau. Éliminez immédiatement l'eau résiduelle afin d'éviter la formation de calcaire ou d'algues.

## **3.5. Nettoyer l'appareil**

- ▶ Laissez bien refroidir la machine à expresso.



## **DANGER !**

### **Risque d'électrocution.**

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, débranchez impérativement la fiche d'alimentation de la prise de courant (ne jamais tirer sur le cordon lui-même,

mais toujours au niveau de la fiche).

- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide !



### **ATTENTION !**

#### **Risque de dommage.**

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Utilisez pour le nettoyage uniquement un chiffon humide et une eau savonneuse douce ne pouvant pas attaquer la surface de l'appareil.
- ▶ Pour détartrer l'appareil, respectez les consignes données à la section « Détartrage/rinçage de l'appareil ».
- ▶ Ne passez pas l'appareil au lave-vaisselle et ne le tenez pas sous l'eau courante pour le nettoyer.



### **PRUDENCE !**

#### **Risque de blessure.**

La buse mousse fine chauffe fortement pendant le fonctionnement et présente donc un risque de brûlure.

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de nettoyer la buse mousse fine.

## **4. Contenu de l'emballage**



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de suffocation.**

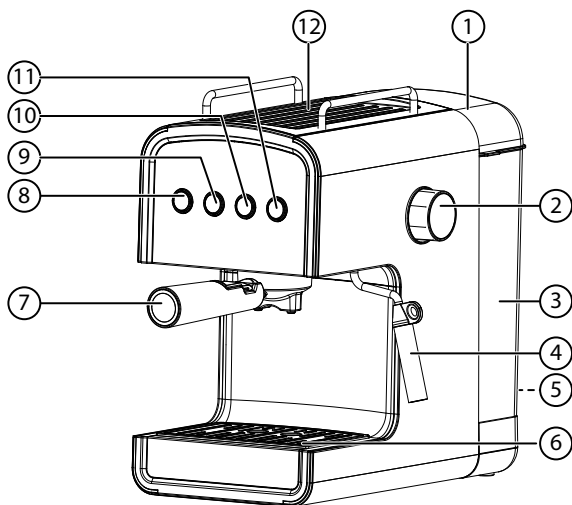
L'inhalation ou l'ingestion de petites pièces ou de films d'emballage présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez les films d'emballage hors de portée des enfants.

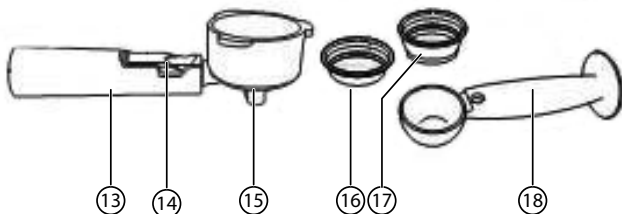
Au cours du déballage, assurez-vous que les éléments suivants ont bien été livrés :

- Machine à espresso
  - Filtre pour petite tasse
  - Filtre pour grande tasse
  - Cuiller doseuse
- Mode d'emploi avec informations relatives à la garantie

## 5. Vue d'ensemble de l'appareil



- 1) Couvercle du réservoir d'eau
- 2) Régulateur de vapeur/quantité d'eau
- 3) Réservoir d'eau
- 4) Buse mousse fine
- 5) Cordon d'alimentation avec fiche (au dos, non représenté)
- 6) Grille égouttoir, bac récupérateur de gouttes amovible (sous la grille égouttoir, non représenté)
- 7) Porte-filtre
- 8) Percolation d'expresso, 1 tasse à expresso
- 9) Percolation d'expresso, 2 tasses à expresso ou 1 grande tasse
- 10) Préparation d'eau chaude
- 11) Production de vapeur
- 12) Plaque de maintien au chaud pour préchauffer les tasses



- 13) Poignée du porte-filtre
- 14) Support de filtre
- 15) Porte-filtre
- 16) Filtre pour petite tasse
- 17) Filtre pour grande tasse
- 18) Cuillère doseuse

## 5.1. Éléments de commande



Percolation d'expresso, 1 tasse à expresso



Percolation d'expresso, 2 tasses à expresso ou 1 grande tasse



Production de vapeur



Préparation d'eau chaude



Régulateur de vapeur/quantité d'eau

## 6. Préparation de l'appareil

Retirez tous les emballages.

- ▶ Lavez soigneusement le réservoir d'eau et le porte-filtre dans de l'eau additionnée d'un produit nettoyant doux (voir aussi « 9. Nettoyage de l'appareil » à la page 34). Rincez bien les pièces à l'eau claire et séchez-les soigneusement.
- ▶ Installez l'appareil sur une surface stable et plane résistante à la chaleur.
- ▶ Effectuez une percolation sans café afin d'éliminer les résidus liés à la fabrication. Remplissez le réservoir d'eau froide et procédez comme décrit ci-dessous. Videz ensuite l'eau du réservoir (voir aussi « 9. Nettoyage de l'appareil » à la page 34).

## 7. Utilisation de la machine à expresso



### PRUDENCE !

#### Risque de blessure.

La vapeur brûlante s'échappant de l'appareil ou les liquides brûlants présentent un risque de brûlure.

- ▶ Évitez tout contact avec la vapeur brûlante !
- ▶ Ne dirigez jamais la buse mousse fine vers vous ou d'autres personnes.
- ▶ Utilisez toujours la poignée pour déplacer la buse mousse fine. La buse mousse fine chauffe fortement pendant le fonctionnement. Ne touchez alors pas la buse mousse fine.
- ▶ N'enlevez pas le porte-filtre pendant que l'appareil fonctionne.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si le porte-filtre est correctement inséré.



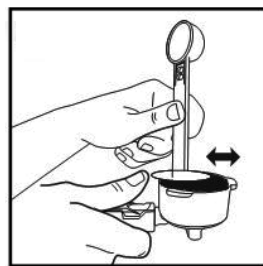
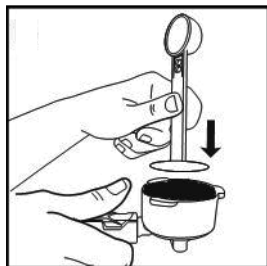
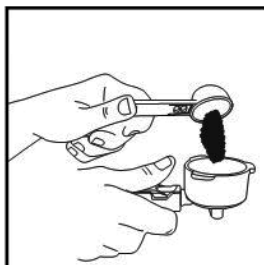
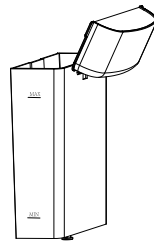
### ATTENTION !

#### Risque de dommage.

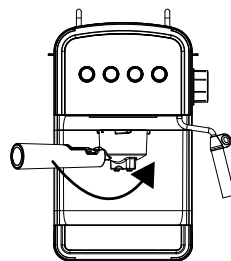
Si plusieurs percolations sont effectuées successivement à intervalles rapprochés, l'appareil peut surchauffer.

- ▶ Laissez donc l'appareil refroidir env. 5 minutes entre deux percolations afin d'éviter toute surchauffe.

- ▶ Enlevez le réservoir d'eau en le tirant vers le haut.
- ▶ Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez le réservoir d'eau du robinet froide jusqu'à un niveau situé entre le repère **MIN** et **MAX**.
- ▶ Refermez le couvercle et remettez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- ▶ Insérez le filtre souhaité dans le porte-filtre. Relevez le support de filtre pour maintenir ainsi le filtre p. ex. lorsque vous enlevez le marc de café.
- ▶ Remplissez le filtre de café à espresso fraîchement moulu.
- ▶ Tassez légèrement le café dans le filtre à l'aide de l'extrémité plate de la cuiller doseuse (voir illustr. ci-dessous).





- ▶ Insérez le porte-filtre dans l'appareil avec la poignée dirigée vers la gauche. Pour bloquer la poignée, tournez-la vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit dirigée vers l'avant.
- ▶ Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de terre réglementaire.



Appuyez sur la touche  pour préchauffer l'appareil.

La touche clignote pendant la phase de préchauffage et est allumée en permanence lorsque la température de fonctionnement est atteinte.



Placez une tasse assez grande ou deux tasses sur la grille égouttoir sous la sortie de café.

- ▶ Appuyez sur la touche  ou  pour préparer l'espresso.
- ▶ La sortie de café s'arrête automatiquement une fois que la quantité d'eau nécessaire pour une tasse d'env. 30 ml/deux tasses d'env. 60 ml s'est écoulée.

## 7.1. Production de vapeur

- ▶ Appuyez sur la touche  pour préchauffer l'appareil.

La touche clignote pendant la phase de préchauffage et est allumée en permanence lorsque la température de fonctionnement est atteinte.

- ▶ Tournez le régulateur de vapeur/quantité d'eau  /  dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour produire de la vapeur. La position réglée détermine l'intensité du jet de vapeur produit.






Si vous tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, la vanne de vapeur est fermée et aucune vapeur n'est plus produite.

### 7.1.1. Préparation de mousse de lait



#### REMARQUE !

Pour obtenir une mousse de lait parfaite, utilisez du lait bien frais.

- ▶ Placez un récipient approprié sous la buse mousse fine.
- ▶ Plongez la buse mousse fine à env. 1 cm en dessous de la surface du lait.
- ▶ Tournez le régulateur de vapeur/quantité d'eau /  dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour produire de la vapeur.
- ▶ Tenez le récipient légèrement en biais.
- ▶ Tenez toujours le récipient de telle manière que la buse mousse fine se trouve à 1-2 cm en dessous de la surface du lait.
- ▶ Lorsque vous avez produit suffisamment de mousse de lait, remettez le régulateur de vapeur/quantité d'eau /  dans sa position initiale et appuyez sur la touche  pour éteindre la fonction.
- ▶ Attendez un moment avant d'enlever la buse mousse fine du lait afin d'éviter toute éclaboussure.



#### REMARQUE !

- Si le lait est chauffé à plus de 70° C, la mousse s'affaissera rapidement. Et il se peut que la boisson préparée soit trop sucrée ou ait le goût de lait brûlé. Ne laissez pas la vapeur agir trop longtemps sur le lait.

### 7.2. Préparation d'eau chaude

Appuyez sur la touche  pour préchauffer l'appareil.






La touche clignote pendant la phase de préchauffage et est allumée en permanence lorsque la température de fonctionnement est atteinte.

- ▶ Placez un récipient approprié sous la buse mousse fine.



#### REMARQUE !

Si vous avez utilisé peu avant la fonction Vapeur, avant de préparer de l'eau chaude, essuyez la buse mousse fine et laissez s'écouler un peu d'eau pour rincer la buse. Puis videz l'eau.

- ▶ Placez un récipient approprié sous la buse mousse fine.
- ▶ Tournez le régulateur de vapeur/quantité d'eau /  dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour produire de la vapeur.
- ▶ L'eau chaude s'écoule alors de la buse mousse fine dans le récipient.
- ▶ Lorsque vous avez prélevé suffisamment d'eau chaude, remettez le régulateur de vapeur/quantité d'eau /  dans sa position initiale et appuyez sur la touche  pour éteindre la fonction.

---

### 7.3. Préparation de cappuccinos/latte macchiatos

Pour préparer un cappuccino, utilisez 1/3 d'expresso, 1/3 de mousse de lait et 1/3 de lait chaud. Un latte macchiato se prépare avec 1/4 d'expresso et 3/4 de lait chaud.

Préparez d'abord la mousse de lait comme décrit plus haut et ensuite l'expresso.

## 8. Après la préparation

- ▶ Saisissez le porte-filtre par la poignée et tournez-le vers la gauche pour l'enlever de l'appareil.
- ▶ Relevez le support de filtre et tapotez sur le filtre pour en éliminer le marc de café.
- ▶ Si vous voulez préparer un autre café, remplissez à nouveau le filtre et procédez comme décrit plus haut.
- ▶ Si vous ne voulez plus préparer d'autres boissons, débranchez la fiche de la prise de courant.

## 9. Nettoyage de l'appareil



### AVERTISSEMENT !

#### Risque d'électrocution.

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans des liquides !
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, débranchez impérativement la fiche d'alimentation de la prise de courant (ne jamais tirer sur le cordon lui-même, mais toujours au niveau de la fiche).



### PRUDENCE !

#### Risque de blessure !

Les surfaces très chaudes présentent un risque de brûlure. Le boîtier de l'appareil chauffe fortement pendant le fonctionnement.

- ▶ Laissez l'appareil refroidir entièrement avant de le nettoyer.



### ATTENTION !



#### Risque de dommage de l'appareil.

Dommage matériel suite à une utilisation incorrecte.


- ▶ N'utilisez ni solvants ni détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.
- ▶ Ne passez pas les pièces de l'appareil au lave-vaisselle.
- ▶ Lavez le réservoir d'eau, la grille égouttoir et le bac récupérateur de gouttes ainsi que le porte-filtre soigneusement dans de l'eau additionnée d'un produit nettoyant doux. Rincez bien les pièces à l'eau claire et séchez-les soigneusement.
- ▶ Essayez la surface de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'une eau savonneuse.
- ▶ Pour éliminer les restes de marc de café sur le dessous du percolateur, essayez-le avec un chiffon mouillé ou un morceau d'essuie-tout.

## 9.1. Détartrage/rinçage de l'appareil



Selon la dureté de l'eau, il est conseillé de détartrer l'appareil tous les 2    3 mois.

- 1) Diluez du détartrant (vendu dans le commerce) dans le rapport 1:4 ou de l'acide citrique dans le rapport 1:3 dans de l'eau et versez la solution jusqu'au repère **MAX** dans le réservoir d'eau (tenez compte des instructions d'utilisation du fabricant du détartrant). Mettez le réservoir en place dans l'appareil.
- 2) Insérez le porte-filtre (avec filtre sans café) et placez un récipient suffisamment grand sous la sortie de café.
- 3) Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant.
- 4) Appuyez sur la touche  pour préchauffer l'appareil.
- 5) La touche clignote pendant la phase de préchauffage et est allumée en permanence lorsque la température de fonctionnement est atteinte.
- 6) Appuyez sur la touche  pour démarrer le rinçage.

La sortie de café s'arrête automatiquement une fois que la quantit   d'eau nécessaire pour deux tasses d'env. 60 ml s'est écoulée.

- 7) Placez un récipient sous la buse mousse fine.
- 8) Appuyez sur la touche  pour préchauffer l'appareil.

La touche clignote pendant la phase de préchauffage et est allumée en permanence lorsque la température de fonctionnement est atteinte.

- 9) Tournez le régulateur de vapeur/quantit   d'eau / dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour produire de la vapeur. Laissez la vanne de vapeur ouverte pendant env. deux minutes. Puis refermez-la en tournant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- 10) Répétez les étapes ci-dessus trois fois pour éliminer tous les résidus de calcaire dans la machine. Attendez env. 15 minutes entre les différentes opérations de détartrage.
- 11) Videz le détartrant résiduel et remplissez le réservoir d'eau du robinet froide. Répétez les étapes 4 à 11 jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide – vous n'avez ici pas besoin d'attendre 15 minutes entre les différentes opérations de rinçage.

## 10. Dépannage rapide

Problème	Cause	Solution
Pas d'expresso.	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplir le réservoir d'eau potable froide.
	Mouture trop fine du café en poudre.	Utiliser un café en poudre de mouture moyenne.
	Porte-filtre trop rempli.	Utiliser moins de café en poudre.
	Appareil non allumé/branché.	Brancher l'appareil et l'allumer.
	Café en poudre trop tassé.	Ne pas trop tasser le café en poudre dans le porte-filtre.
Impossible de sélectionner la fonction Espresso. Les fonctions  et  peuvent être sélectionnées et s'allument.	Le régulateur de vapeur/quantité d'eau  /  n'est pas bien fermé.	Tourner le régulateur de vapeur/quantité d'eau  /  dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vanne soit entièrement fermée.
Fuite d'eau au niveau du porte-filtre.	Porte-filtre pas correctement inséré.	Tourner le porte-filtre dans la position de fermeture correcte.
	Poudre de café sur le bord du filtre.	Nettoyer le bord du filtre.
	Porte-filtre trop rempli.	Utiliser moins de café en poudre.
Lait pas assez mousseux/pas de lait.	Pas de vapeur pour la production de mousse de lait.	Remplir le réservoir d'eau.
	Lait trop chaud.	Utiliser du lait bien froid.
	Buse mousse fine bouchée.	Rincer l'appareil.
Durée de percolation trop courte ou café s'écoule trop vite.	Mouture trop grossière du café en poudre utilisé.	Utiliser un café en poudre de mouture moyenne.
	Pas assez de café en poudre.	Utiliser plus de café en poudre.
Expresso trop clair.	Mouture trop grossière du café en poudre utilisé.	Utiliser un café en poudre de mouture moyenne.

Problème	Cause	Solution
Expresso trop clair.	Filtre incorrect.	Utiliser le grand filtre pour une grande tasse et le petit filtre pour une petite tasse.
LED de fonctionnement clignotent.	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplir le réservoir d'eau.

## 11. Élimination



### Emballage

Votre appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



### Appareil

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Conformément à la directive 2012/19/UE, lorsque l'appareil est arrivé en fin de vie, il doit être éliminé de manière réglementaire.

Les matériaux recyclables que contient l'appareil sont alors réutilisés, ce qui permet de ménager l'environnement.

Remettez l'appareil usagé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou une déchetterie. Pour plus de renseignements, adressez-vous à une entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.

## 12. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	850 W
Contenance du réservoir d'eau	1,2 l
Pression de vapeur max.	15 bars
Dimensions	Env. 343 x 211 x 310 mm
Longueur du cordon d'alimentation (sans la fiche)	Env. 80 cm

Sous réserve de modifications techniques !

---

## 13. Informations relatives à la conformité

**CE** Par la présente, la société Medion AG déclare que le produit MD 17115 est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive « Basse tension » 2014/35/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les déclarations de conformité complètes sont disponibles sur [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

## 14. Mentions légales

Copyright © 2015

Situation : 07/06/2016

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :




**Medion AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Allemagne**

Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que d'erreurs d'impression.

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et téléchargé sur le portail de service.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessous et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.

	URL	QR Code
FR	<a href="http://www.medion.com/fr/service/accueil/">www.medion.com/fr/service/accueil/</a>	

	URL	QR Code
CH	<a href="http://www.medion.com/ch/fr/service/start/">www.medion.com/ch/fr/service/start/</a>	
BE	<a href="http://www.medion.com/be/fr/service/start/">www.medion.com/be/fr/service/start/</a>	
LUX	<a href="http://www.medion.com/lu/fr/">www.medion.com/lu/fr/</a>	

## 15. Conditions générales de la garantie commerciale

### 15.1. Dispositions générales

La période de garantie est de 24 mois et commence à courir le jour de l'achat du produit. La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication de tout type susceptibles de nuire à une utilisation normale du produit.

Veuillez conserver précieusement le justificatif d'achat original. Le garant se réserve le droit de refuser la réparation au titre de la garantie commerciale ou la confirmation de la garantie commerciale si ce justificatif d'achat n'est pas produit.

Veuillez vous assurer que le produit retourné est suffisamment bien emballé pour ne pas être endommagé au cours du transport. Sauf mention contraire sur votre bon de garantie, vous devez prendre en charge les frais d'envoi et supporter le risque d'endommagement du produit lors de son envoi. Le garant décline toute responsabilité pour les objets envoyés avec le produit qui ne faisaient pas partie du lot initial.

Veuillez également joindre au produit retourné une description complète et détaillée du défaut réclamé. Pour la mise en œuvre de la garantie commerciale et avant l'envoi du produit, veuillez contacter le garant via la ligne d'assistance SAV ou le portail SAV. Vous recevrez alors des informations sur la suite de la procédure.

La présente garantie n'a aucune incidence sur vos recours en garantie légaux et elle est régie par le droit en vigueur dans le pays de première acquisition du produit par le client final.

#### 15.1.1. Étendue de la garantie commerciale

En cas de défaut de votre produit couvert par la présente garantie, le garant prendra en charge la réparation ou le remplacement du produit. Le garant aura le choix entre la réparation et le remplacement du produit et se réserve la possibilité de réparer le produit envoyé pour réparation ou de le remplacer par un produit remis à neuf de même qualité.

---

La garantie ne couvre pas les batteries et piles, ni les consommables, c.-à-d. les pièces destinées à être remplacées à intervalles réguliers au cours de l'utilisation du produit, p. ex. les ampoules des vidéoprojecteurs.

La présence d'un pixel défectueux sur un écran (point de l'image constamment coloré, clair ou foncé) ne constitue pas, en soi, un défaut couvert par la garantie commerciale. Le nombre exact admissible de pixels défectueux est indiqué dans le mode d'emploi du produit concerné.

La présente garantie commerciale ne couvre pas la détérioration du produit due à une mauvaise utilisation, notamment pour les écrans plasma ou LCD. La manière correcte d'utiliser votre écran plasma ou LCD est décrite dans le mode d'emploi du produit concerné.

La garantie ne couvre pas les erreurs de lecture de supports de données formatés dans un format incompatible ou qui sont provoquées par l'utilisation d'un logiciel inadapté.

S'il est constaté lors de la réparation que le défaut n'est pas couvert par la garantie, le garant se réserve le droit de facturer les frais avancés au client sous la forme d'un forfait de prise en charge ainsi que les coûts de réparation plus le matériel et la main-d'œuvre après présentation d'un devis. Vous en serez alors en tant que client informé au préalable et il vous appartiendra d'accepter ou de refuser cette procédure.

### **15.1.2. Exclusions de la garantie**

La garantie ne couvre pas les défaillances et dommages provoqués par des causes externes, l'endommagement volontaire ou par négligence du fait de l'utilisateur, une utilisation inappropriée, les modifications, transformations ou extensions apportées au produit, l'utilisation de pièces provenant d'un constructeur tiers, l'absence d'entretien nécessaire, les virus ou les erreurs de logiciels, le transport ou l'emballage inapproprié ou la perte du colis lors du renvoi du produit au garant.

La garantie s'éteint si le défaut du produit est survenu suite à une tentative de réparation ou d'entretien par une personne n'appartenant pas à l'un des partenaires commerciaux agréés par le garant. De même, la garantie s'éteint si des autocollants ou des numéros de série se trouvant sur le produit ou l'un des accessoires ont été modifiés ou rendus illisibles.

### **15.1.3. Ligne d'assistance SAV**

Avant de retourner le produit au garant, veuillez contacter ce dernier via la ligne d'assistance SAV ou le portail SAV. Il vous sera alors communiqué des informations complémentaires sur la marche à suivre pour faire appel à la garantie.

Le recours à la ligne d'assistance peut être payant.

La ligne d'assistance SAV ne se substitue en aucun cas à la familiarisation de l'utilisateur avec le logiciel ou le matériel, à la lecture du mode d'emploi ni à la responsabilité pour les produits tiers.

## **15.2. Conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site**

Dans la mesure où le bon de garantie de votre produit stipule le service de réparation et/ou d'échange sur site, il sera fait application des conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site.

Pour la bonne exécution de la réparation et/ou de l'échange sur site, veuillez tenir compte des points suivants :

- Vous devez garantir aux collaborateurs du garant venant chez vous dans le but susmentionné l'accès sans restrictions, sûr et immédiat au produit défectueux.
- Vous devez, à vos frais, mettre à la disposition de ces collaborateurs les installations de té-


---

lécommunication nécessaires à l'exécution correcte de votre demande, les tests, le diagnostic et la réparation du produit.

- Vous êtes seul responsable de restaurer vos logiciels d'application après avoir eu recours aux services du garant.
- Vous êtes seul responsable de la reconfiguration éventuellement nécessaire de votre connexion Internet et des appareils périphériques existants après avoir eu recours aux services du garant.
- La période pendant laquelle vous pouvez annuler gratuitement une demande d'intervention sur site est de 48 heures minimum avant le rendez-vous. Passé ce délai, les frais causés par l'annulation tardive ou l'omission d'annulation vous seront facturés.


## 16. Adresse du Service

### 16.1. France


 02 43 16 60 30

(appel non surtaxé)

Service PREMIUM hors garantie

 08 92 35 05 40


(0,34 €/min, coût d'un appel depuis un téléphone mobile variable selon votre opérateur)

 Lun - Ven : 09:00 - 19:00


 [www.medion.fr](http://www.medion.fr)

@ Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

### 16.2. Suisse

 0848 - 33 33 32

(0,08 CHF/min, coût d'un appel depuis un téléphone mobile variable selon votre opérateur)

 Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00

 [www.medion.ch](http://www.medion.ch)


@ Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

---



## 16.3. Belgique

 022006198  022006199  
(Appel non surtaxé)

Premium Hotline

 0900-51111  
(0,45 €/min)



 Lu - Ve: 09:00 - 19:00

 [www.medion.com/be](http://www.medion.com/be)  
 Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

## 16.4. Luxembourg

 34-20 808 664  34-20 808 665  
(Appel non surtaxé)

 Lu - Ve: 09:00 - 19:00

 [www.medion.com/lu](http://www.medion.com/lu)  
 Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Over deze handleiding</b> .....	<b>44</b>
1.1.	Gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden .....	44
<b>2.</b>	<b>Gebruik voor het beoogde doel</b> .....	<b>45</b>
<b>3.</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>46</b>
3.1.	Plaatsing.....	46
3.2.	Netaansluiting.....	47
3.3.	Storingen .....	47
3.4.	Veilige omgang met de machine.....	47
3.5.	Het apparaat schoonmaken .....	48
<b>4.</b>	<b>Inhoud van de verpakking</b> .....	<b>49</b>
<b>5.</b>	<b>Overzicht van het apparaat</b> .....	<b>50</b>
5.1.	Bedieningselementen.....	51
<b>6.</b>	<b>Apparaat voorbereiden</b> .....	<b>51</b>
<b>7.</b>	<b>Espressomachine gebruiken</b> .....	<b>51</b>
7.1.	Stoom maken .....	52
7.2.	Heet water bereiden .....	53
7.3.	Cappuccino/Café Latte bereiden .....	54
<b>8.</b>	<b>Na de bereiding</b> .....	<b>54</b>
<b>9.</b>	<b>Apparaat reinigen</b> .....	<b>54</b>
9.1.	Apparaat ontkalken/doorspoelen .....	55
<b>10.</b>	<b>Oplossen van problemen</b> .....	<b>56</b>
<b>11.</b>	<b>Afvoer</b> .....	<b>57</b>
<b>12.</b>	<b>Technische gegevens</b> .....	<b>57</b>
<b>13.</b>	<b>Verklaring van conformiteit</b> .....	<b>58</b>
<b>14.</b>	<b>Colofon</b> .....	<b>58</b>
<b>15.</b>	<b>Algemene garantievoorwaarden</b> .....	<b>59</b>
15.1.	Algemeen .....	59
15.2.	Bijzondere garantievoorwaarden voor reparatie of vervanging op locatie ....	60
<b>16.</b>	<b>Dienst Adres</b> .....	<b>61</b>
16.1.	Nederland.....	61
16.2.	België.....	61

---

# 1. Over deze handleiding



Lees deze handleiding zorgvuldig door en neem alle aangegeven instructies in acht. Hiermee garandeert u een betrouwbare werking en een lange levensduur van uw apparaat. Bewaar deze handleiding binnen handbereik bij het apparaat. Bewaar de handleiding goed, zodat u deze bij eventuele verkoop kunt doorgeven aan de nieuwe eigenaar.

## 1.1. Gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden



### **GEVAAR!**

Waarschuwing voor acuut levensgevaar!

### **WAARSCHUWING!**

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onherstelbaar letsel!

### **VOORZICHTIG!**

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of gering letsel!



### **WAARSCHUWING!**

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!



### **LET OP!**

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



### **OPMERKING!**

Aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat!



### **OPMERKING!**

Neem de aanwijzingen in de handleiding in acht!



Recyclingsymbool



WEEE-symbool (conform richtlijn met betrekking tot elektrisch afval)



Verklaring van conformiteit (zie het hoofdstuk "Verklaring van conformiteit"): Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, voldoen aan de eisen volgens de EU-richtlijnen.

- Opsommingstekst/informatie over voorvallen die zich tijdens de bediening kunnen voordoen
- ▶ Advies over uit te voeren handelingen

## 2. Gebruik voor het beoogde doel

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor de bereiding van espressokoffie. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een privéomgeving en vergelijkbare huishoudelijke toepassingen, bijvoorbeeld:

- in keukens voor winkelpersoneel, kantoren en andere zakelijke omgevingen,
- in plattelandswoningen en boerderijen,
- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
- in bed & breakfasts.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en industrieel gebruik.

Let erop dat de garantie bij oneigenlijk gebruik komt te vervallen:

- Breng geen wijzigingen aan zonder onze toestemming en gebruik geen accessoires die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde (vervangende) onderdelen en accessoires.
- Neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoorschriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of schade.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
  - hoge luchtvochtigheid of vocht
  - extreem hoge of lage temperaturen
  - rechtstreeks zonlicht
  - open vuur

---

### 3. Veiligheidsinstructies



#### **WAARSCHUWING!**

**Gevaar voor letsel bij kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (zoals personen met een beperking, ouderen met beperkte lichamelijke en geestelijke vermogens) of met onvoldoende ervaring en kennis (zoals oudere kinderen).**

- ▶ Bewaar apparaat en accessoires op een voor kinderen onbereikbare plaats.
- ▶ Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij deze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan;
- ▶ Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.
- ▶ Alle gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, polystyreen etc.) buiten bereik van kinderen opslaan.

#### 3.1. Plaatsing



#### **WAARSCHUWING!**

#### **Brandgevaar/gevaar voor kortsluiting**

Er bestaat gevaar voor kortsluiting of brand door onjuiste opstelling van het apparaat.

- ▶ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- ▶ Om struikelen te voorkomen, wordt aangeraden om geen gebruik te maken van verlengsnoeren.
- ▶ Plaats het apparaat niet op de rand van een tafel omdat het daar kan kantelen en vallen.
- ▶ Stel het apparaat niet op boven een kookplaat of andere apparaten die warmte afgeven (grill, friteuse), zelfs niet als er een afzuigkap boven is geïnstalleerd.
- ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van een wasbak.
- ▶ Laat wat ruimte tussen het apparaat en andere apparatuur en de wand,

---

zodat de lucht vrij kan circuleren. Dek het apparaat tijdens gebruik niet af.

- ▶ Gebruik het apparaat niet in de open lucht.

### 3.2. Netaansluiting

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd, geaard stopcontact van 220/240 V~, 50 Hz in de buurt van de plaats waar het gebruikt wordt. Zorg dat het stopcontact altijd goed toegankelijk is zodat het apparaat indien nodig snel spanningsvrij kan worden gemaakt.

Zorg ervoor dat het netsnoer bij gebruik steeds volledig wordt afgewikkeld.

- ▶ Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na elk gebruik, voor elke schoonmaakbeurt, als er geen toezicht op wordt gehouden of bij een storing.
- ▶ Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer.
- ▶ Let erop dat het snoer niet kan worden geknikt of ingeklemd.

### 3.3. Storingen



#### **GEVAAR!**

#### **Gevaar voor een elektrische schok.**

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- ▶ Trek bij beschadiging van de stekker, het netsnoer of het apparaat meteen de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- ▶ Probeer in geen geval zelf een onderdeel van het apparaat te openen en/of te repareren. Daarbij bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ Beschadigde netsnoeren mogen uitsluitend door een geautoriseerd reparatiebedrijf of door de technische dienst worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ▶ Neem bij storingen contact op met ons servicecenter of een andere geschikte reparatiedienst.

### 3.4. Veilige omgang met de machine



#### **WAARSCHUWING!**

#### **Brandgevaar/gevaar voor kortsluiting.**

Er bestaat gevaar voor kortsluiting of brand door onjuiste opstelling van het apparaat.

- ▶ Laat het apparaat tijdens gebruik niet zonder toezicht werken.



### **GEVAAR!**

#### **Gevaar voor een elektrische schok.**

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval bij zichtbare schade aan het apparaat, het netsnoer of de stekker.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in vloeistoffen!
- ▶ Verplaats het apparaat nooit, terwijl het in bedrijf is.



### **VOORZICHTIG!**

#### **Gevaar voor letsel.**

Er bestaat dan gevaar voor brandwonden door hete opstijgende stoom of hete vloeistof.

- ▶ Raak de hete stoom niet aan.
- ▶ Richt het melkschuimpijpje nooit op uzelf of andere personen.
- ▶ Gebruik altijd de greep om het melkschuimpijpje te bewegen. Tijdens bedrijf wordt het melkschuimpijpje heet. Pak het melkschuimpijpje niet vast.
- ▶ Verwijder de zeefdrager niet tijdens bedrijf.
- ▶ Controleer vóór gebruik van het apparaat of de zeefdrager correct geplaatst is.



### **LET OP!**

#### **Gevaar voor beschadiging.**

Schade aan het apparaat door onjuiste omgang met het apparaat.

- ▶ Vul het waterreservoir alleen met koud water.
- ▶ Vul (behalve voor het ontkalken, zie hieronder) geen andere vloeistoffen dan water in het waterreservoir.
- ▶ Laat geen ongebruikt water in het waterreservoir staan. Verwijder overgebleven water direct om kalkafzetting of vorming van algen te voorkomen.

## **3.5. Het apparaat schoonmaken**

- ▶ Laat het koffiezetapparaat goed afkoelen.



### **GEVAAR!**

#### **Gevaar voor een elektrische schok.**

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- 
- ▶ Trek voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact (trek niet aan het snoer, alleen aan de stekker).
  - ▶ Dompel het koffiezetapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!

**LET OP!****Gevaar voor beschadiging.**

Schade aan het apparaat door onjuiste omgang met het apparaat.

- ▶ Gebruik voor het reinigen uitsluitend een vochtige doek en een milde zeep die het oppervlak van het apparaat niet kunnen aantasten.
- ▶ Neem bij het ontkalken van het apparaat de speciale instructies hieronder in acht.
- ▶ Plaats het apparaat niet in de vaatwasser en houd het niet onder stromend water.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor letsel.**

Tijdens bedrijf wordt het melkschuimpijpje heet. Er bestaat dan gevaar voor brandwonden.

- ▶ Laat het apparaat afkoelen vóór de reiniging van het melkschuimpijpje.

## 4. Inhoud van de verpakking

**WAARSCHUWING!****Verstikkingsgevaar.**

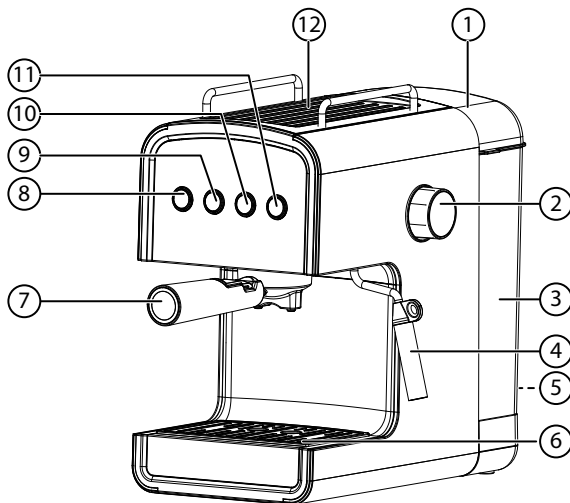
Er bestaat gevaar voor verstikking door het inademen of inslikken van kleine onderdelen of verpakkingsfolie.

- ▶ Houd verpakkingsfolie buiten bereik van kinderen.

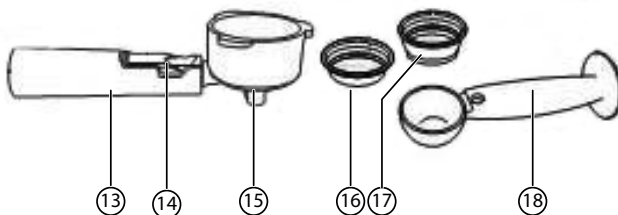
Controleer bij het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- Espressomachine
  - Filterelement, klein kopje
  - Filterelement, grote kop
  - Doseerlepel
- Handleiding, inclusief informatie over garantie

## 5. Overzicht van het apparaat



- 1) Deksel waterreservoir
- 2) Regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid
- 3) Waterreservoir
- 4) Melkschuimpijpje
- 5) Netsnoer met stekker (aan de achterkant, niet weergegeven)
- 6) Druppelrooster, druppelbakje, uitneembaar (onder het rooster, niet weergegeven)
- 7) Zeefhouder
- 8) Espresso bereiden, 1 kopje espresso
- 9) Espresso bereiden, 2 kopjes resp. 1 grote kop espresso
- 10) Heet water bereiden
- 11) Stoom maken
- 12) Kopjeswarmer



- 13) Zeefdragergreep
- 14) Filterhouder
- 15) Zeefhouder
- 16) Filterelement, klein kopje
- 17) Filterelement, grote kop
- 18) Doseerlepel

## 5.1. Bedieningselementen



Espresso bereiden, 1 kopje espresso



Espresso bereiden, 2 kopjes resp. 1 grote kop espresso



Stoom maken



Heet water bereiden



Regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid

## 6. Apparaat voorbereiden

Verwijder het verpakkingsmateriaal volledig.

- ▶ Spoel het waterreservoir en de zeefhouder grondig om met een mild afwasmiddel en water (zie ook "9. Apparaat reinigen" op pagina 54). Spoel de onderdelen goed af met schoon water en droog alles zorgvuldig af.
- ▶ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- ▶ Laat het apparaat een cyclus doorlopen zonder koffie om restanten van de fabricage te verwijderen. Vul het reservoir met water en ga te werk zoals hieronder beschreven. Giet vervolgens het water weg (zie ook "9. Apparaat reinigen" op pagina 54).

## 7. Espresso machine gebruiken



### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor letsel.

Er bestaat dan gevaar voor brandwonden door hete opstijgende stoom of hete vloeistof.

- ▶ Raak de hete stoom niet aan.
- ▶ Richt het melkschuimpijpje nooit op uzelf of andere personen.
- ▶ Gebruik altijd de greep om het melkschuimpijpje te bewegen. Tijdens bedrijf wordt het melkschuimpijpje heet. Pak het melkschuimpijpje niet vast.
- ▶ Verwijder de zeefdrager niet tijdens bedrijf.
- ▶ Controleer vóór gebruik van het apparaat of de zeefdrager correct geplaatst is.



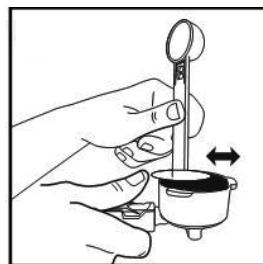
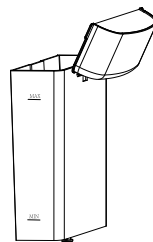
### LET OP!

#### Gevaar voor beschadiging.

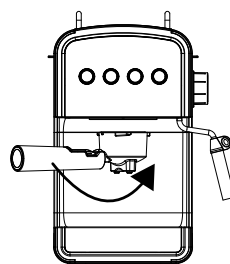
Het apparaat kan door meerdere op elkaar volgende bereidingen oververhit raken.

- ▶ Laat het apparaat tussen twee bereidingen ca. 5 minuten afkoelen om oververhitten te voorkomen.

- ▶ Neem het waterreservoir uit door het omhoog te trekken.
- ▶ Open het waterreservoir en vul het reservoir met vers leidingwater tot een niveau tussen de **MIN**- en **MAX**-markeringen.
- ▶ Plaats het waterreservoir weer op het apparaat.
- ▶ Plaats de gewenste filterinzet in de zeefhouder. Klap de filterhouder omhoog om het filter vast te houden, bijvoorbeeld om koffierestanten te verwijderen.
- ▶ Vul de zeef met vers gemalen espressokoffie.
- ▶ Druk het koffiepoeder met het vlakke uiteinde van de doseerlepel in het filter (zie onderstaande afbeelding).





- ▶ Plaats de zeefdrager in het apparaat met de greep naar links. Draai de greep naar rechts tot deze naar voren wijst, om de zeefdrager vast te zetten.
- ▶ Sluit het netsnoer aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.




Druk op de toets  om het apparaat op te warmen.

De toets knippert tijdens de opwarmfase en gaat permanent branden wanneer de bedrijfstemperatuur is bereikt.


Plaats een voldoende grote kop resp. twee kopjes op het druppelrooster onder de koffie-uitloop.

- ▶ Druk op de toets  of  om espresso te bereiden.
- ▶ De koffie-uitloop stopt automatisch na één kopje/ca. 30 ml resp. twee kopjes/ca. 60 ml.

## 7.1. Stoom maken

- ▶ Druk op de toets  om het apparaat op te warmen.

De toets knippert tijdens de opwarmfase en gaat permanent branden wanneer de bedrijfstemperatuur is bereikt.

- ▶ Draai de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  linksom om stoom te maken. De intensiteit van de stoom wordt bepaald door de stand van de knop.




Door de knop tot de aanslag rechtsom te draaien wordt het stoomventiel gesloten en komt er geen stoom meer uit.

### 7.1.1. Melkschuim bereiden



#### OPMERKING!

De melk moet voor een goed resultaat ongeveer de temperatuur van de koelkast hebben.

- ▶ Plaats een geschikte kan onder het melkschuimpijpje.
- ▶ Dompel het melkschuimpijpje ca. 1 cm onder het oppervlak van de melk.
- ▶ Draai de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  tot de aanslag linksom om stoom te maken.
- ▶ Houd de melkkan iets schuin.
- ▶ Houd de melkkan steeds zo dat het melkschuimpijpje ca. 1 tot 2 cm onder het oppervlak van de melk blijft.
- ▶ Wanneer u voldoende melkschuim heeft gemaakt, draait u de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  terug en drukt u op de toets  om de functie uit te schakelen.
- ▶ Om spatten te voorkomen, kunt u het beste even wachten voordat u het melkschuimpijpje uit de melk trekt.



#### OPMERKING!

Wanneer melk tot meer dan 70 °C wordt verhit, zakt het schuim snel in. De drank smaakt dan mogelijk te zoet of naar verbrande melk. Laat de stoom niet te lang op de melk inwerken.

### 7.2. Heet water bereiden

Druk op de toets  om het apparaat op te warmen.




De toets knippert tijdens de opwarmfase en gaat permanent branden wanneer de bedrijfstemperatuur is bereikt.

- ▶ Plaats een geschikte kan onder het melkschuimpijpje.



#### OPMERKING!

Wanneer u onlangs gebruik heeft gemaakt van de stoomfunctie, veegt u het melkschuimpijpje af voordat u stoom gaat maken en laat u een beetje water uitlopen om het pijpje schoon te spoelen. Gooi het water vervolgens weg.

- ▶ Plaats een geschikte kan onder het melkschuimpijpje.
- ▶ Draai de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  tot de aanslag linksom om stoom te maken.
- ▶ Er stroomt nu heet water uit het melkschuimpijpje in de kan.
- ▶ Wanneer u voldoende heet water heeft uitgenomen, draait u de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  terug en drukt u op de toets  om de functie uit te schakelen.

---

### 7.3. Cappuccino/Café Latte bereiden

Voor de bereiding van een cappuccino gebruikt u 1/3 espresso, 1/3 melkschuim en 1/3 opgestoomde melk. Voor een Café Latte wordt 1/4 espresso met 3/4 opgestoomde melk gebruikt. Bereid eerst het melkschuim zoals hierboven beschreven en bereid vervolgens de espresso.

## 8. Na de bereiding

- ▶ Pak de zeefdrager bij de greep vast en draai deze naar links om de zeefdrager uit het apparaat te verwijderen.
- ▶ Klap de filterhouder omhoog en klop het filter uit om koffierestanten te verwijderen.
- ▶ Voor een volgende kop koffie vult u het filter weer en gaat u verder zoals hierboven beschreven.
- ▶ Wanneer u verder geen dranken meer wilt bereiden, trekt u de stekker uit het stopcontact.

## 9. Apparaat reinigen



### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor een elektrische schok.

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen.

- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in vloeistoffen!
- ▶ Trek voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact (trek niet aan het snoer, alleen aan de stekker).



### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor brandwonden door hete oppervlakken. Tijdens het bedrijf wordt de behuizing van het apparaat heet.

- ▶ Laat het apparaat vóór het schoonmaken volledig afkoelen.



### LET OP!

#### Gevaar voor schade aan het apparaat.

Materiële schade door onjuist gebruik.


- ▶ Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opdruk op het apparaat kunnen beschadigen.
- ▶ Reinig de onderdelen van het apparaat niet in de vaatwasser.
- ▶ Spoel het waterreservoir, het druppelrooster, het druppelbakje en de zeefhouder grondig af met een mild afwasmiddel en water. Spoel de onderdelen goed af met schoon water en droog alles zorgvuldig af.
- ▶ Wis het oppervlak van het apparaat af met een zachte, met water en zeep bevochtigde doek.
- ▶ Om koffierestanten aan het onderste deel van de bereidingskop te verwijderen, wist u die

---

met een vochtige doek of een papieren doekje af.


## 9.1. Apparaat ontkalken/doorspoelen

Afhankelijk van de plaatselijke waterhardheid, moet het apparaat elke 2 tot 3 maanden worden ontkalkt.


- 1) Vul het waterreservoir met water en in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel in een verhouding van 1:4 of citroenzuur in een verhouding van 1:3 tot net onder de **MAX**-markering (neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel in acht). Plaats het waterreservoir in het apparaat.
- 2) Plaats de zeefdrager (met filter en zonder koffie) in het apparaat en zet een voldoende grote kan onder de koffie-uitloop.
- 3) Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact.
- 4) Druk op de toets  om het apparaat op te warmen.
- 5) De toets knippert tijdens de opwarmfase en gaat permanent branden wanneer de bedrijfstemperatuur is bereikt.

- 6) Druk op de toets  om het spoelen te starten.

De uitvoer stopt automatisch na afgifte van twee kopjes van ca. 60 ml.

- 7) Plaats een bakje onder het melkschuimpipje.
- 8) Druk op de toets  om het apparaat op te warmen.

De toets knippert tijdens de opwarmfase en gaat permanent branden wanneer de bedrijfstemperatuur is bereikt.

- 9) Draai de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  linksom om stoom te maken. Houd het stoomventiel gedurende ca. twee minuten geopend. Sluit het stoomventiel vervolgens door de knop tot de aanslag rechtsom te draaien.
- 10) Herhaal de bovengenoemde stappen driemaal om alle resterende sporen van kalk uit het apparaat te verwijderen. Wacht tussen elke doorloop steeds ca. 15 minuten.
- 11) Gooi het restant van het opgeloste ontkalkingsmiddel weg en vul het waterreservoir met vers leidingwater. Herhaal de stappen 4 t/m 11 totdat het waterreservoir leeg is. Het is hierbij niet nodig om tussen de doorlopen 15 minuten te wachten.

## 10. Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen espresso.	Geen water in het waterreservoir.	Waterreservoir met schoon drinkwater vullen.
	Koffiepoeder te fijn gemalen.	Gebruik middelfijn gemalen koffiepoeder.
	Zeefdrager te vol.	Gebruik minder koffiepoeder.
	Apparaat niet ingeschakeld/aangesloten.	Apparaat aansluiten en inschakelen.
	Koffiepoeder te stevig aangedrukt.	Druk het koffiepoeder niet te stevig in de zeefdrager.
Espressofunctie kan niet worden gekozen. De functies  en  kunnen worden gekozen en lichten op.	De regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid  /  is niet goed gesloten.	Draai de regelaar stoomstoot/waterhoeveelheid   rechtsom totdat het ventiel volledig is gesloten.
Uittredend water bij de zeefdrager.	Zeefdrager niet correct geplaatst.	Draai de zeefdrager in de correcte sluitpositie.
	Koffiepoeder op de filterrand.	Filterrand schoonmaken.
	Zeefdrager te vol.	Gebruik minder koffiepoeder.
Melk schuimt niet genoeg/geen melk.	Geen stoom voor de melkschuimproductie.	Waterreservoir vullen.
	Melk te warm.	Gekoelde melk gebruiken.
	Melkschuimpipje verstopt.	Apparaat doorspoelen.
Bereidingstijd te kort of koffie-afgifte te snel.	Te grof gemalen koffiepoeder gebruikt.	Gebruik middelfijn gemalen koffiepoeder.
	Te weinig koffiepoeder.	Gebruik meer koffiepoeder.
Espresso te dun.	Te grof gemalen koffiepoeder gebruikt.	Gebruik middelfijn gemalen koffiepoeder.
Espresso te dun.	Verkeerd filter.	Gebruik het grote filter voor een grote kop/mok en het kleine filter voor een kleine kop.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Bedrijfsindicaties knippen.	Geen water in het waterreservoir.	Waterreservoir vullen.

## 11. Afvoer



### Verpakking

Dit apparaat is verpakt om het tijdens transport te beschermen tegen beschadiging. De verpakking bestaat uit materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



### Apparaat

Afgedankte apparatuur mag niet met huishoudelijk afval worden afgevoerd. Volgens richtlijn 2012/19/EU moet oude apparatuur aan het einde van de levensduur volgens voorschrift worden afgevoerd.

Hierbij worden de bruikbare grondstoffen in het apparaat voor recycling gescheiden waarmee de belasting van het milieu wordt beperkt.

Lever het afgedankte apparaat voor recycling in bij een inzamelpunt voor elektrisch afval of een algemeen inzamelpunt voor recycling. Neem voor verdere informatie contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst of met uw gemeente.

## 12. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~ / 50 Hz
Vermogen:	850 W
Volume waterreservoir:	1,2 l
Max. stoomdruk	15 bar
Afmetingen	ca. 343 x 211 x 310 mm
Lengte netsnoer (zonder stekker)	ca. 80 cm
Technische wijzigingen voorbehouden!	

---

## 13. Verklaring van conformiteit

**CE** Hiermee verklaart Medion AG dat het product MD 17115 voldoet aan de volgende Europese eisen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De complete verklaringen van conformiteit zijn te vinden op [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

## 14. Colofon

Copyright © 2016

Alle rechten voorbehouden.

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd.

Vernieuwingsrecht in mechanische, elektronische of enige andere vorm zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.



Het copyright berust bij de firma:


**Medion AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Duitsland**

Technische wijzigingen voorbehouden.

De handleiding is via de Service Hotline te bestellen en is via het serviceportal beschikbaar voor download.

U kunt ook de bovenstaande QR-code scannen en de handleiding via het serviceportal naar uw mobiele toestel downloaden.

	URL	QR Code
NL	<a href="http://www.medion.com/nl/service/start/">www.medion.com/nl/service/start/</a>	
BE	<a href="http://www.medion.com/be/nl/service/start/">www.medion.com/be/nl/service/start/</a>	

	URL	QR Code
LUX	<a href="http://www.medion.com/lu/fr/">www.medion.com/lu/fr/</a>	

## 15. Algemene garantievoorwaarden

### 15.1. Algemeen

De looptijd van de garantie bedraagt 24 maanden en gaat in op de dag van aankoop van het product. De garantie heeft betrekking op materiaal- en fabricagefouten van allerlei aard die bij normaal gebruik kunnen optreden.

Bewaar daarom het originele aankoopbewijs goed. De garantieverlener behoudt zich het recht voor, een reparatie onder garantie of bevestiging van garantie te weigeren wanneer het recht op garantie niet kan worden aangetoond.

Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier en veilig is verpakt wanneer het moet worden ingezonden. Indien niets anders is aangegeven, draagt de eindgebruiker de kosten en het risico voor de verzending. Voor aanvullend ingezonden materiaal dat geen deel uitmaakt van de oorspronkelijk levering van het product, aanvaard de garantieverlener geen aansprakelijkheid.

Stuur met het ingezonden apparaat een zo gedetailleerd mogelijke beschrijving van de storing mee. Om aanspraak te maken op uw recht op garantie of voordat u het apparaat instuurt, dient u contact op te nemen met de hotline van de garantieverlener of met de Service Portal. Hier ontvangt u informatie over de verdere stappen.

Deze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke recht op garantie en is onderworpen aan het geldend recht in het land waarin het apparaat in eerste instantie door een eindgebruiker is aangeschaft.

#### 15.1.1. Omvang

In geval van een door deze garantie gedekt defect aan uw product garandeert de garantieverlener met deze garantie de reparatie of vervanging van het product. De garantieverlener behoudt zich het recht voor te beslissen over reparatie of vervanging. Deze kan daarom naar eigen inzicht beslissen, het ter garantie ingezonden apparaat te vervangen door een gelijkwaardig, volledig gereviseerd apparaat van dezelfde kwaliteit.

Er wordt geen garantie gegeven op batterijen of accu's en op verbruiksmaterialen, d.w.z. onderdelen die tijdens gebruik van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen zoals de projectielamp in een beamer.

Een pixelfout (permanent gekleurde, lichte of donkere beeldpunt) is niet zonder meer aan te merken als gebrek. Het exacte aantal toegestane defecte pixels wordt beschreven in de handleiding bij het product.

Voor ingebrande beelden op plasma- of lcd-schermen die zijn ontstaan door onjuist gebruik van het apparaat, is de garantieverlener niet aansprakelijk. De exacte handelswijze voor correct gebruik van een plasma- of een lcd-scherm wordt beschreven in de handleiding bij dit product.

---

De garantie geldt niet voor fouten bij de weergave vanaf gegevensdragers met een niet-compatibel formaat of die zijn gemaakt met ongeschikte software.

Wanneer tijdens de reparatie wordt vastgesteld dat er sprake is van een fout of storing die niet door de garantie wordt gedekt, behoudt de garantieverlener zich het recht voor, na offerte aan de eindgebruiker, de reparatiekosten (materiaal en arbeidsloon) in rekening te brengen, vermeerderd met een vast bedrag voor verwerkingskosten. Hierover wordt u als klant vooraf geïnformeerd. De keus om hiermee al dan niet akkoord te gaan ligt bij u.

### **15.1.2. Uitsluitingen**

Voor gebreken en schade die ontstaan door inwerking van buitenaf, onopzettelijke beschadiging, onjuist gebruik, aan het product aangebrachte veranderingen, ombouw, uitbreidingen, gebruik van vreemde onderdelen, verwaarlozing, virussen of softwarefouten, onjuist transport, ongeschikte verpakking of verlies bij retourzending van het product kan de garantieverlener niet aansprakelijk worden gesteld.

Het recht op garantie vervalt wanneer de storing aan het apparaat is ontstaan door onderhoud of reparatie die is uitgevoerd door iemand anders dan een door de garantieverlener geautoriseerde servicepartner. De garantie vervalt ook wanneer stickers of serienummers van het apparaat of onderdelen van het apparaat worden gewijzigd of onherkenbaar worden gemaakt.

### **15.1.3. Service Hotline**

Vóór inzending van het apparaat aan de garantieverlener, moet u via de Service Hotline of de Service Portal contact met ons opnemen. U ontvangt dan verdere informatie over de juiste manier om aanspraak te maken op uw garantie.

Voor het gebruik van de Hotline worden mogelijk kosten in rekening gebracht.

De Service Hotline vormt geen vervanging voor de scholing van de gebruiker op het gebied van soft- en hardware, het raadplegen van de handleiding of gebruik van producten van derden.

## **15.2. Bijzondere garantievoorwaarden voor reparatie of vervanging op locatie**

Indien er een recht op reparatie of vervanging op locatie bestaat, gelden voor uw product de bijzondere garantievoorwaarden voor reparatie of vervanging op locatie.



Voor uitvoering van de reparatie of vervanging op locatie moet u zorgen voor het onderstaande:


- Aan medewerkers van de garantieverlener die zich hiertoe bij u melden, dient onbeperkte, veilige en onmiddellijke toegang tot de apparaten te worden verstrekt.
- Telecommunicatievoorzieningen die voor deze medewerkers tijdens uitvoering van de opdracht, voor test- en diagnosedoeleinden en voor het herstellen van storingen benodigd zijn, moeten op uw kosten beschikbaar worden gesteld.
- U bent zelf verantwoordelijk voor het herstellen van de eigen gebruikerssoftware na uitvoering van de dienstverlening door de garantieverlener.
- U bent zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van eventueel bestaande externe apparatuur na uitvoering van de dienstverlening door de garantieverlener.
- Afspraken voor reparatie of vervanging op locatie kunnen tot maximaal 48 uur voor de afspraak kosteloos worden gewijzigd of afgezegd. Daarna worden de kosten voor een latere of niet uitgevoerde dienstverlening in rekening gebracht.


---

## 16. Dienst Adres


### 16.1. Nederland

 0900 - 235 2534  0900 - 329 2534

 0900 - 435 7835 (SIM-PC)

 0900 - 543 3832 (OYO)


(€ 1 per gesprek/fax)

 Ma - Vr: 07:00 - 23:00

Za - Zo: 10:00 - 18:00

Feestdagen: 10:00 - 17:00

Premium Hotline:

 0900 - 543 3833 (0,70 €/minuut)

 Ma - Vr: 08:30 - 17:00

 [www.medion.nl](http://www.medion.nl)


@ Maak gebruik van het contactformulier onder: [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

### 16.2. België

 022006198  022006199

(Lokaal tarief)

Premium Hotline

 0900-51111

(0,45 €/min)

 Ma - Vr: 09:00 - 19:00

 [www.medion.com/be](http://www.medion.com/be)

@ Maak gebruik van het contactformulier onder: [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)



# Índice

<b>1.</b>	<b>Sobre este manual de instrucciones .....</b>	<b>64</b>
1.1.	Símbolos y palabras de advertencia utilizados.....	64
<b>2.</b>	<b>Uso conforme a lo previsto .....</b>	<b>65</b>
<b>3.</b>	<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>66</b>
3.1.	Colocación.....	66
3.2.	Conexión a la red eléctrica .....	67
3.3.	Averías.....	67
3.4.	Manejo seguro del aparato .....	67
3.5.	Limpieza del aparato .....	68
<b>4.</b>	<b>Volumen de suministro .....</b>	<b>69</b>
<b>5.</b>	<b>Esquema del aparato .....</b>	<b>70</b>
5.1.	Elementos de control .....	71
<b>6.</b>	<b>Preparación del aparato .....</b>	<b>71</b>
<b>7.</b>	<b>Uso de la cafetera exprés .....</b>	<b>71</b>
7.1.	Generación de vapor .....	72
7.2.	Preparación de agua caliente .....	73
7.3.	Preparación de un capuchino / café latte .....	74
<b>8.</b>	<b>Después de la preparación .....</b>	<b>74</b>
<b>9.</b>	<b>Limpieza del aparato.....</b>	<b>74</b>
9.1.	Descalcificación/enjuague del aparato .....	75
<b>10.</b>	<b>Solución de fallos .....</b>	<b>75</b>
<b>11.</b>	<b>Eliminación .....</b>	<b>76</b>
<b>12.</b>	<b>Especificaciones técnicas.....</b>	<b>77</b>
<b>13.</b>	<b>Información de conformidad.....</b>	<b>77</b>
<b>14.</b>	<b>Aviso legal.....</b>	<b>78</b>
<b>15.</b>	<b>Condiciones generales de garantía.....</b>	<b>78</b>
15.1.	Aspectos generales .....	78
15.2.	Condiciones especiales de garantía para la reparación in situ y la sustitución in situ.....	79
<b>16.</b>	<b>Dirección del Servicio.....</b>	<b>80</b>

# 1. Sobre este manual de instrucciones



Lea atentamente este manual de instrucciones y observe todas las indicaciones descritas. De este modo garantizará un funcionamiento fiable y una larga vida útil de su aparato. Guarde este manual de instrucciones siempre a mano, cerca de su aparato. Conserve este manual de instrucciones para poder entregarlo al nuevo propietario, en caso de vender el aparato.

## 1.1. Símbolos y palabras de advertencia utilizados



### ¡PELIGRO!

¡Advertencia de peligro de muerte inminente!

### ¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de un posible peligro de muerte y/o graves lesiones irreversibles!

### ¡PRECAUCIÓN!

¡Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve!



### ¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de peligro por descarga eléctrica!



### ¡ATENCIÓN!

¡Observe las indicaciones para evitar daños materiales!



### ¡NOTA!

¡Información adicional sobre uso del aparato!



### ¡NOTA!

¡Observe las indicaciones del manual de instrucciones!



Símbolo de reciclaje



Símbolo RAEE (según la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)



Declaración de conformidad (véase el capítulo "Información de conformidad"): Los productos marcados con este símbolo cumplen los requisitos de las directivas de la CE.

- Signo de enumeración / información sobre eventos durante el uso
- ▶ Instrucción operativa

## 2. Uso conforme a lo previsto

El aparato está exclusivamente previsto para la preparación de café expreso. Este aparato está diseñado para uso doméstico y otras aplicaciones similares a la doméstica, como, p. ej.:

- en cocinas para empleados ubicadas en comercios, oficinas y otros ámbitos profesionales;
- en instalaciones agrícolas;
- para clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
- en pensiones.

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial o comercial.

Tenga en cuenta que la garantía perderá su validez en caso de un uso no conforme al previsto:

- No realice ninguna modificación en la construcción del aparato sin nuestra autorización previa, ni utilice ningún equipo suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nuestra parte.
- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto que hayan sido autorizados o suministrados por nuestra parte.
- Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales y personales.
- No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar:
  - una alta humedad del aire o humedad en general;
  - temperaturas extremadamente altas o bajas;
  - una radiación solar directa;
  - fuego abierto.

---

### 3. Indicaciones de seguridad



#### **¡ADVERTENCIA!**

**Peligro de lesiones para niños y personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (como discapacitados parciales, personas mayores con limitaciones en sus capacidades físicas y mentales) o con falta de experiencia y conocimiento (como niños mayores).**

- ▶ El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y hayan comprendido los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a no ser que tengan 8 años o más y sean supervisados.
- ▶ Mantenga alejados del aparato y del cable de red a los niños menores de 8 años.
- ▶ Guarde todos los materiales de embalaje usados (sacos, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.

#### 3.1. Colocación



#### **¡ADVERTENCIA!**

**Peligro de incendio / peligro de cortocircuito**

Existe el peligro de un cortocircuito o incendio por una mala colocación del aparato.

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie firme, lisa y resistente al calor.
- ▶ Para evitar que alguien tropiece, no utilice cables de prolongación.
- ▶ No coloque el aparato en el borde de una mesa: podría volcar y caerse.
- ▶ No coloque el aparato encima de una placa de cocina u otros aparatos que produzcan calor (como una plancha o una freidora); tampoco si por encima se encuentra un extractor.
- ▶ No coloque el aparato cerca de un fregadero.
- ▶ Deje un poco de distancia entre el aparato y otros aparatos o hacia la pared para que el aire pueda circular libremente. No cubra el aparato durante su funcionamiento.
- ▶ Nunca utilice el aparato al aire libre.

### 3.2. Conexión a la red eléctrica

- ▶ Conecte el aparato solo a una toma de corriente con puesta a tierra de 220 - 240 V ~ 50 Hz debidamente instalada y cercana al lugar de emplazamiento. Para que el aparato pueda desconectarse rápidamente de la corriente en caso necesario, la toma de corriente debe estar bien accesible.

Procure que el cable de red esté completamente desenrollado mientras el aparato esté funcionando.

- ▶ Después de cada uso, antes de cada limpieza y cuando no esté vigílandolo o en caso de avería, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- ▶ Desconecte el aparato tirando de la clavija, no tirando del cable.
- ▶ No doble o aplaste el cable de red.

### 3.3. Averías



#### **¡PELIGRO!**

#### **Peligro de descarga eléctrica.**

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- ▶ En caso de haber desperfectos en la clavija, en el cable de red o en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente.
- ▶ No intente en ningún caso abrir y/o arreglar usted mismo ninguna pieza del aparato. Existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ Para evitar riesgos, un cable de red dañado tiene que ser sustituido por un taller autorizado o el servicio técnico de asistencia.
- ▶ En caso de mal funcionamiento del aparato, diríjase a nuestro Centro de servicio o a otro taller técnico especializado.

### 3.4. Manejo seguro del aparato



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Peligro de incendio / peligro de cortocircuito.**

Existe el peligro de un cortocircuito o incendio por una mala colocación del aparato.

- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.



#### **¡PELIGRO!**

#### **Peligro de descarga eléctrica.**

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- 
- ▶ No utilice nunca el aparato en caso de que observe daños visibles en el aparato, en el cable de red o en la clavija.
  - ▶ ¡No sumerja nunca el aparato en líquidos!
  - ▶ No transporte nunca el aparato durante el funcionamiento.



### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Peligro de lesiones.**

Existe el peligro de escaldarse con el vapor caliente o el líquido caliente.

- ▶ No ponga sus manos en el vapor caliente.
- ▶ No apunte nunca con la boquilla de espumar leche hacia usted mismo o hacia otra persona.
- ▶ Utilice siempre el mango para mover la boquilla de espumar leche. Durante el funcionamiento se calienta la boquilla de espumar leche. Nunca agarre la boquilla de espumar leche.
- ▶ No retire nunca el portafiltro durante el funcionamiento.
- ▶ Antes del funcionamiento, compruebe si el portafiltro está colocado correctamente.



### **¡ATENCIÓN!**

#### **Peligro de daños materiales.**

Daños en el aparato por un uso inadecuado de este.

- ▶ Llene el depósito de agua solo con agua fría.
- ▶ No introduzca ningún líquido en el depósito que no sea agua pura (excepto para descalcificar el aparato, véase más abajo).
- ▶ No deje en el depósito de agua el agua que no se haya utilizado. Retire inmediatamente el agua sobrante para evitar la formación de restos de cal y algas.

## **3.5. Limpieza del aparato**

- ▶ Deje enfriar bien la cafetera eléctrica.



### **¡PELIGRO!**

#### **Peligro de descarga eléctrica.**

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- ▶ Antes de limpiar, desenchufe obligatoriamente la clavija de la toma de corriente (no tire del cable, sino de la clavija).
- ▶ ¡No sumerja nunca la cafetera eléctrica en agua u otros líquidos!

**¡ATENCIÓN!****Peligro de daños materiales.**

Daños en el aparato por un uso inadecuado de este.

- ▶ Para la limpieza utilice exclusivamente un paño húmedo y agua ligeramente enjabonada que no pueda atacar las superficies del aparato.
- ▶ Para la descalcificación del aparato tenga en cuenta las indicaciones especiales que se describen en la parte interior.
- ▶ No ponga el aparato en el lavavajillas ni debajo del agua corriente.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro de lesiones.**

Durante el funcionamiento se calienta la boquilla de espumar leche. Existe el peligro de escaldarse.

- ▶ Deje enfriar el aparato antes de limpiar la boquilla de espumar leche.

## 4. Volumen de suministro

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de asfixia.**

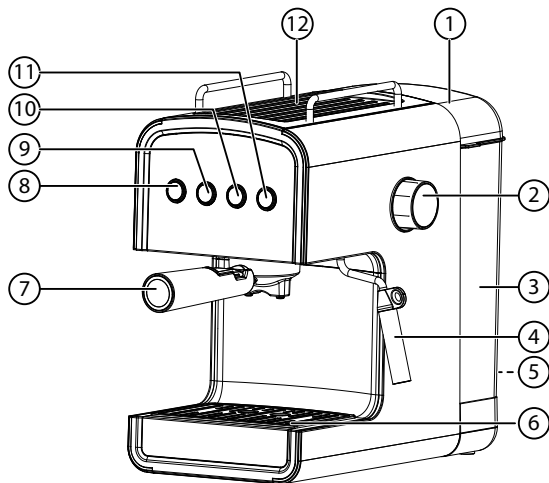
Existe peligro de asfixia por la inhalación o ingestión de pequeños componentes o plásticos de embalaje.

- ▶ Mantenga los plásticos de embalaje alejados de los niños.

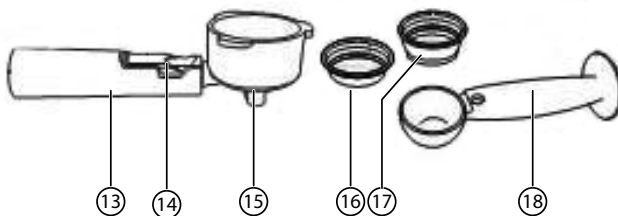
Cuando desembale el aparato, asegúrese de que estén incluidos los siguientes componentes:

- Cafetera exprés
  - Filtro, taza pequeña
  - Filtro, taza grande
  - Cuchara dosificadora
- Manual de instrucciones con información de garantía

## 5. Esquema del aparato



- 1) Tapa del depósito de agua
- 2) Regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua
- 3) Depósito de agua
- 4) Boquilla de espumar leche
- 5) Cable de red con clavija (en el lado posterior, no aparece en la imagen)
- 6) Rejilla de goteo, bandeja de goteo, extraíble (debajo de la rejilla de goteo, no aparece en la imagen)
- 7) Portafiltro
- 8) Preparar expreso, 1 taza de expreso
- 9) Preparar expreso, 2 tazas de expreso o una taza grande
- 10) Calentar agua
- 11) Generar vapor
- 12) Calentador de tazas



- 13) Mango del portafiltro
- 14) Soporte del filtro
- 15) Portafiltro
- 16) Filtro, taza pequeña
- 17) Filtro, taza grande
- 18) Cuchara dosificadora

## 5.1. Elementos de control



Preparar expreso, 1 taza de expreso



Preparar expreso, 2 tazas de expreso o una taza grande



Generar vapor



Calentar agua



Regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua

## 6. Preparación del aparato

Retire el material de embalaje completamente.

- ▶ Lave bien el depósito de agua y el portafiltro con un detergente suave y agua (véase también “9. Limpieza del aparato” en la página 74). Enjuague bien los componentes con agua limpia y séquelos con cuidado.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie firme, lisa y resistente al calor.
- ▶ Ponga en marcha una vez la cafetera sin café para retirar restos de fabricación. Llene el depósito de agua con agua y proceda como se describe más abajo. A continuación, tire el agua (véase también “9. Limpieza del aparato” en la página 74)

## 7. Uso de la cafetera exprés



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Peligro de lesiones.

Existe el peligro de escaldarse con el vapor caliente o el líquido caliente.

- ▶ No ponga sus manos en el vapor caliente.
- ▶ No apunte nunca con la boquilla de espumar leche hacia usted mismo o hacia otra persona.
- ▶ Utilice siempre el mango para mover la boquilla de espumar leche. Durante el funcionamiento se calienta la boquilla de espumar leche. Nunca agarre la boquilla de espumar leche.
- ▶ No retire nunca el portafiltro durante el funcionamiento.
- ▶ Antes del funcionamiento, compruebe si el portafiltro está colocado correctamente.



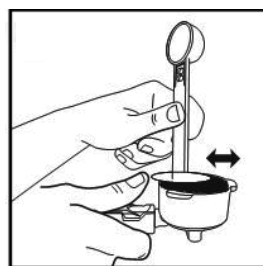
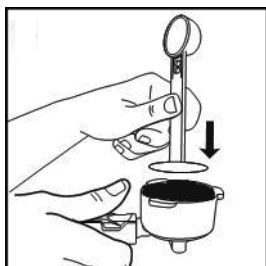
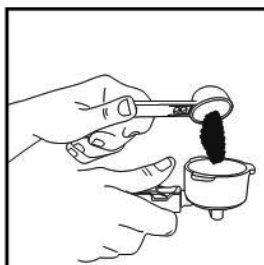
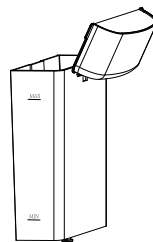
### ¡ATENCIÓN!

#### Peligro de daños materiales.

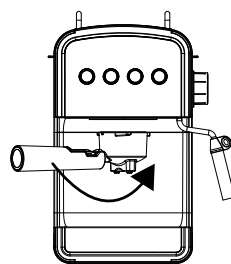
Si hierve varias veces seguidas, el aparato se puede sobrecalentar.


- ▶ Deje que el aparato se enfríe durante unos 5 minutos cada vez que hierva para evitar que se sobrecaliente.

- ▶ Retire el depósito de agua tirando de este hacia arriba.
- ▶ Abra la tapa del depósito de agua y llene el depósito con agua fresca del grifo entre las marcas **MIN** y **MAX**.
- ▶ Vuelva a colocar el depósito de agua en el aparato.
- ▶ Coloque el filtro deseado dentro del portafiltro. Abra el soporte del filtro hacia arriba para sujetar el filtro, p. ej., para retirar los posos del café.
- ▶ Llene el filtro con café expreso recién molido.
- ▶ Presione el café en polvo con el extremo de la cuchara dosificadora en el filtro (véase la figura de abajo).





- ▶ Coloque el portafiltro en el aparato con el mango hacia la izquierda. Gire el mango hacia la derecha hasta que el mango mire hacia delante para fijarlo.
- ▶ Conecte el cable de red a una toma de corriente con puesta a tierra debidamente instalada.



Pulse la tecla  para calentar el aparato.

Durante la fase de calentamiento, la tecla parpadea, y permanecerá encendida cuando se alcance la temperatura de funcionamiento.


Coloque una taza suficientemente grande o dos tazas sobre la rejilla de goteo debajo de la salida del café.

- ▶ Pulse la tecla  o  para preparar un expreso.
- ▶ La salida del café se para automáticamente cuando ha salido café para una taza (unos 30 ml) o para dos tazas (unos 60 ml).

## 7.1. Generación de vapor

- ▶ Pulse la tecla  para calentar el aparato.

Durante la fase de calentamiento, la tecla parpadea, y permanecerá encendida cuando se alcance la temperatura de funcionamiento.

- ▶ Gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua  en sentido antihorario para generar vapor. La posición de giro determina la intensidad del vapor.






Girando en sentido horario hasta el tope se cierra la válvula del vapor y deja de salir vapor.

### 7.1.1. Preparación de la espuma de leche



#### **iNOTA!**

Para que la leche espume bien debería estar a temperatura de frigorífico.

- ▶ Coloque un recipiente adecuado debajo de la boquilla de espumar leche.
- ▶ Sumerja la boquilla de espumar leche aprox. 1 cm dentro de la leche.
- ▶ Gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua   en sentido antihorario hasta el tope para generar vapor.
- ▶ Sujete el recipiente de la leche ligeramente inclinado.
- ▶ Siempre sujete el recipiente de la leche para que la boquilla de espumar leche esté entre 1 y 2 cm dentro de la leche.
- ▶ Cuando ya tenga suficiente espuma, gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua   hacia la posición inicial y pulse la tecla  para desconectar esta función.
- ▶ Espere un instante antes de sacar la boquilla de espumar leche para evitar que salpique.


Si  
el



#### **iNOTA!**

la leche se calienta a más de 70 °C, la espuma se baja muy rápido. Puede que el sabor de la bebida sea demasiado dulce o sepa a leche quemada. No deje que el vapor actúe demasiado tiempo en la leche.

### 7.2. Preparación de agua caliente

Pulse la tecla  para calentar el aparato.






Durante la fase de calentamiento, la tecla parpadea, y permanecerá encendida cuando se alcance la temperatura de funcionamiento.

- ▶ Coloque un recipiente adecuado debajo de la boquilla de espumar leche.



#### **iNOTA!**

Si ha utilizado poco antes la función de vapor, antes de preparar agua caliente, limpie la boquilla de espumar leche y deje pasar un poco de agua para limpiarla. Después, tire el agua.

- ▶ Coloque un recipiente adecuado debajo de la boquilla de espumar leche.
- ▶ Gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua   en sentido antihorario hasta el tope para generar vapor.
- ▶ Ahora sale agua caliente de la boquilla de espumar leche.
- ▶ Cuando ya tenga suficiente agua, gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua   hacia la posición inicial y pulse la tecla  para desconectar esta función.

---

### 7.3. Preparación de un capuchino / café latte

Para la preparación de un capuchino, utilice 1/3 de expreso, 1/3 de espuma de leche y 1/3 de leche vaporizada. Para un café latte se utiliza 1/4 de expreso con 3/4 de leche vaporizada. Prepare primero la espuma de leche como se ha descrito arriba y después el expreso.

## 8. Después de la preparación

- ▶ Agarre el portafiltro por el mango y gírelo hacia la izquierda para retirarlo del aparato.
- ▶ Abra hacia arriba el soporte del filtro y golpee el filtro para retirar los posos de café.
- ▶ Para preparar otro café, rellene de nuevo el filtro y proceda como se describe más arriba.
- ▶ Si ya no quiere preparar ninguna otra bebida, desenchufe el aparato.

## 9. Limpieza del aparato



### ¡ADVERTENCIA!

#### **Peligro de descarga eléctrica.**

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.

- ▶ ¡No sumerja nunca el aparato en líquidos!
- ▶ Antes de limpiar, desenchufe obligatoriamente la clavija de la toma de corriente (no tire del cable, sino de la clavija).



### ¡PRECAUCIÓN!

#### **¡Peligro de lesiones!**

Existe el peligro de quemaduras por superficies calientes. Durante su funcionamiento, la carcasa del aparato se calienta.

- ▶ Deje que el aparato se enfríe del todo antes de limpiarlo.



### ¡ATENCIÓN!



#### **Peligro de daños en el aparato.**

Daños materiales por un uso inadecuado.


- ▶ No utilice disolventes o detergentes químicos porque pueden dañar la superficie y/o las inscripciones del aparato.
- ▶ No introduzca los componentes del aparato en el lavavajillas.
- ▶ Lave bien el depósito del agua, la rejilla de goteo, la bandeja de goteo y el portafiltro con un detergente suave, y enjuáguelos con agua. Enjuague bien los componentes con agua limpia y séquelos con cuidado.
- ▶ Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido con agua y jabón.
- ▶ Para retirar restos de café de la parte inferior del cabezal de la cafetera, límpielo pasando un paño húmedo o un papel de cocina.

## 9.1. Descalcificación/enjuague del aparato


Dependiendo de la dureza del agua debería descalcificar el aparato cada 2 o 3 meses.

- 1) Llene el depósito de agua con un descalcificador convencional en una relación de 1:4 o con ácido cítrico en una relación de 1:3 hasta la marca **MAX** (observe las indicaciones de uso del fabricante del descalcificador). Introduzca el depósito de agua en el aparato.
- 2) Coloque el portafiltro (con filtro y sin café) y ponga una taza lo suficientemente grande bajo la salida del café.
- 3) Enchufe la clavija a la toma de corriente.
- 4) Pulse la tecla  para calentar el aparato.
- 5) Durante la fase de calentamiento, la tecla parpadea, y permanecerá encendida cuando se alcance la temperatura de funcionamiento.
- 6) Pulse la tecla  para iniciar el enjuague.

La salida se para automáticamente después de haber expulsado líquido como para dos tazas de unos 60 ml.






- 7) Coloque un recipiente debajo de la boquilla de espumar leche.
- 8) Pulse la tecla  para calentar el aparato.

Durante la fase de calentamiento, la tecla parpadea, y permanecerá encendida cuando se alcance la temperatura de funcionamiento.

- 9) Gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua  en sentido anti horario para generar vapor. Mantenga la válvula de vapor abierta durante unos dos minutos. Después, ciérrela girando en sentido horario hasta el tope.
- 10) Repita estos pasos tres veces para eliminar cualquier resto de cal de la máquina. Entre cada pasada espere unos 15 minutos.
- 11) Tire la solución descalcificante restante y llene el depósito de agua con agua fresca del grifo. Repita los pasos 4 a 11 hasta que el depósito de agua esté vacío, no es necesario esperar 15 minutos entre cada pasada.

## 10. Solución de fallos

Problema	Causa	Solución
No se prepara ningún expreso.	No hay agua en el depósito de agua.	Llenar el depósito de agua con agua potable fresca.
	Café molido demasiado fino.	Utilice un café con un nivel medio de molido.
	Portafiltro demasiado lleno.	Utilice menos café molido.
	El aparato no está encendido/enchufado.	Enchufar y encender el aparato.
	Café molido demasiado compactado.	No compactar demasiado el café molido en el portafiltro.

Problema	Causa	Solución
No se puede seleccionar la función de expreso. Se pueden seleccionar las funciones  y  , y se iluminan.	El regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua  /  no está cerrado correctamente.	Gire el regulador de impulsos de vapor y cantidad de agua  /  en sentido horario hasta que la válvula esté completamente cerrada.
Sale agua por el portafiltro.	El portafiltro no está bien colocado.	Gire el portafiltro hasta cerrarlo correctamente.
	Café molido en los bordes del filtro.	Limpiar los bordes del filtro.
	Portafiltro demasiado lleno.	Utilice menos café molido.
La leche no está lo suficientemente espumosa o no sale leche.	No hay vapor para la producción de espuma de leche.	Llenar el depósito de agua.
	Leche demasiado caliente.	Utilizar leche fría.
	Boquilla de espumar leche atorada.	Enjuagar el aparato.
Tiempo de preparación demasiado breve y/o salida de café demasiado rápida.	Se utiliza un café molido demasiado grueso.	Utilice un café con un nivel medio de molido.
	Muy poco café molido.	Utilice más café molido.
Expreso muy flojo.	Se utiliza un café molido demasiado grueso.	Utilice un café con un nivel medio de molido.
Expreso muy flojo.	Filtro equivocado.	Utilice el filtro grande para una taza grande y el filtro pequeño para una taza pequeña.
Las luces de funcionamiento parpadean.	No hay agua en el depósito de agua.	Llenar el depósito de agua.

## 11. Eliminación



### Embalaje

Su aparato está embalado para protegerlo contra eventuales daños durante el transporte. Los embalajes están hechos a partir de materiales que pueden desecharse de forma ecológica y ser entregados al circuito de reciclaje.



## Aparato

Los aparatos usados no deben desecharse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, el aparato debe llevarse a un punto de desecho adecuado al final de su vida útil.

De este modo, los desechos reciclables que contenga el aparato podrán reutilizarse para así evitar contaminar el medio ambiente.

Entregue el aparato usado a un punto de recogida de chatarra eléctrica o a una instalación de reciclaje. Para más información, diríjase a la empresa local de eliminación de residuos o al ayuntamiento.

## 12. Especificaciones técnicas

Tensión de red:	220–240 V ~ 50 Hz
Potencia:	850 W
Volumen del depósito de agua:	1,2 l
Presión de vapor máx.:	15 bar
Dimensiones:	aprox. 343 x 211 x 310 mm
Longitud cable de red (sin clavija):	aprox. 80 cm

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

## 13. Información de conformidad



Por la presente, Medion AG declara que el producto MD 17115 cumple los requisitos de la siguiente normativa europea:

- Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 2014/35/UE sobre baja tensión
- Directiva 2009/125/UE sobre el diseño ecológico
- Directiva 2011/65/UE sobre la restricción de sustancias peligrosas

Encontrará la versión completa de las declaraciones de conformidad en [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

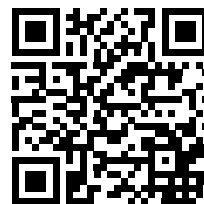
---

## 14. Aviso legal

Copyright © 2016

Estatus: 07/06/2016

Todos los derechos reservados.



Las presentes instrucciones de uso están protegidas por derechos de copyright.

Queda prohibida su copia mecánica, electrónica y de cualquier otra forma sin el consentimiento por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

**Medion AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Alemania**

Las instrucciones pueden solicitarse a través de la línea de atención al cliente y están disponibles para su descarga en el portal de servicio de [www.medion.com/es/servicio/inicio/](http://www.medion.com/es/servicio/inicio/).

También puede escanearse el código QR de la parte superior para descargar las instrucciones en un dispositivo móvil a través del portal de servicio.

## 15. Condiciones generales de garantía

### 15.1. Aspectos generales

El periodo de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra del producto. La garantía se refiere a todo tipo de daños de material y de producción que pueden surgir durante el uso normal.

Guarde cuidadosamente el comprobante de compra original. El garante se reserva el derecho a rechazar una reparación en garantía o una confirmación de garantía si no se presenta este comprobante.

En caso de que sea necesario remitirnos su aparato, asegúrese de que esté embalado de modo seguro para el transporte. Si no se especifica otra cosa, usted cargará con los gastos de envío así como con el riesgo del transporte. No se asume la responsabilidad por otros materiales enviados que no formen parte del volumen de suministro original del producto.

Rogamos que se entregue al garante junto con el aparato una descripción del fallo lo más detallada posible. Para la reclamación de sus derechos y antes de enviar su aparato, póngase en contacto con la línea de atención al cliente del garante o el portal de servicio. Allí recibirá información sobre los siguientes pasos a seguir.

Esta garantía no tiene ninguna repercusión sobre sus derechos legales y queda sujeta al derecho vigente del país en el que se efectuó la primera compra del producto por parte del cliente final.

#### 15.1.1. Alcance

En caso de darse un fallo de su producto cubierto por esta garantía, el garante asegura con esta garantía la reparación o la sustitución del producto. La decisión de si debe procederse a una reparación o a una sustitución corresponde al garante. En este sentido, podrá decidir a su

---

parecer si, en lugar de reparar el aparato enviado para su reparación en garantía, va a sustituir el aparato por otro totalmente revisado de la misma calidad.

No se asume la garantía de pilas o baterías, ni tampoco de los consumibles, es decir, piezas que durante el uso normal del aparato tienen que sustituirse con regularidad, como, p. ej., la lámpara de los proyectores.

Un error de píxel (un punto de color permanente en la imagen, más claro o más oscuro) no se considera un defecto por regla general. El número exacto de puntos de imagen erróneos admisible puede consultarse en la descripción del manual de este producto.

No se asume la garantía por imágenes retenidas en aparatos de plasma o LCD que hayan sido originadas por un uso inadecuado del aparato. El procedimiento a seguir para el funcionamiento de su aparato de plasma o LCD puede consultarse en la descripción del manual de este producto.

La garantía no abarca los errores de reproducción de soportes de datos que fueron creados en un formato no compatible o con un software inadecuado.

Si durante la reparación se comprobase que se trata de un fallo no cubierto por la garantía, el garante se reservará el derecho a facturar los gastos en forma de un importe global por la tramitación así como la reparación a cuenta del cliente, incluido el material y la mano de obra, según un presupuesto presentado al cliente. Usted como cliente será informado con anterioridad; le corresponde el derecho a aceptar o rechazar este procedimiento.

### **15.1.2. Exclusión**

El garante no asume la garantía en caso de fallos y daños originados por influencias externas, daños accidentales, uso inadecuado, así como modificaciones, reformas o ampliaciones realizadas en el producto, uso de piezas procedentes de otros fabricantes, descuido, virus o errores de software, transporte inadecuado, embalaje inadecuado o la pérdida durante el reenvío del producto.

La garantía se extingue en caso de que el fallo del aparato se haya ocasionado durante un mantenimiento o una reparación efectuados por personal ajeno al servicio técnico autorizado por el garante. La garantía también cesa si los adhesivos o números de serie del aparato o de una parte integrante del mismo se han modificado o manipulado de modo que sean ilegibles.

### **15.1.3. Línea de atención al cliente**

Antes de remitir el aparato al garante tiene que comunicarse con nosotros a través de la línea de atención al cliente o el portal de servicio. Recibirá allí más informaciones de cómo hacer uso de su derecho de garantía.

El uso de la línea de atención al cliente puede estar sujeto a gastos.

La línea de atención al cliente no sustituye de ningún modo la formación del usuario en software o hardware, la consulta en el manual, o la asistencia para productos de otras empresas.

## **15.2. Condiciones especiales de garantía para la reparación in situ y la sustitución in situ**

Siempre que figure un derecho a reparación in situ o a sustitución in situ, se aplicarán a su producto las condiciones especiales de garantía para la reparación in situ y la sustitución in situ.

Para poder efectuar la reparación in situ o la sustitución in situ, deberá asegurar por su parte los siguientes puntos:

- Deberá conceder al personal del garante que le visite para dicho fin un acceso ilimitado, seguro e inmediato a los aparatos.

- 
- Deberá poner a disposición del personal los dispositivos de telecomunicación que necesiten para ejecutar correctamente su encargo, para fines de prueba y de diagnóstico, así como para la eliminación de errores, asumiendo Ud. los gastos.
  - Usted mismo será responsable de la recuperación de sus propias aplicaciones de software después de haber recurrido al servicio de asistencia del garante.
  - Usted mismo se responsabilizará de la configuración y la conexión de aparatos externos, si los hubiere, después de haber recurrido al servicio de asistencia del garante.
  - El periodo de cancelación libre de costes para la reparación in situ o la sustitución in situ es de 48 horas como mínimo; después tendremos que facturar los gastos que se nos hayan presentado debido a una cancelación demorada o no efectuada.

## 16. Dirección del Servicio

 902151448       914604772

(0,10 € + 0,072 €/min + IVA, desde red fija, puede variar desde redes móviles)

 Lu. - Vi.: 08:30 - 17:30

 [www.medion.es](http://www.medion.es)

 Utilice el formulario de contacto en: [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

---

## Sommario

<b>1.</b>	<b>Informazioni relative al presente manuale .....</b>	<b>82</b>
1.1.	Parole e simboli di avvertimento utilizzati nel presente manuale .....	82
<b>2.</b>	<b>Utilizzo conforme .....</b>	<b>83</b>
<b>3.</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>84</b>
3.1.	Posizionamento .....	84
3.2.	Collegamento alla rete elettrica .....	85
3.3.	Malfunzionamenti .....	85
3.4.	Utilizzo sicuro della macchina .....	85
3.5.	Pulizia della macchina .....	86
<b>4.</b>	<b>Contenuto della confezione .....</b>	<b>87</b>
<b>5.</b>	<b>Caratteristiche della macchina .....</b>	<b>88</b>
5.1.	Comandi .....	89
<b>6.</b>	<b>Preparare la macchina .....</b>	<b>89</b>
<b>7.</b>	<b>Utilizzare la macchina da caffè espresso .....</b>	<b>89</b>
7.1.	Produzione vapore .....	90
7.2.	Preparare acqua calda .....	91
7.3.	Preparare cappuccino/caffelatte .....	92
<b>8.</b>	<b>Dopo la preparazione .....</b>	<b>92</b>
<b>9.</b>	<b>Pulire la macchina .....</b>	<b>92</b>
9.1.	Rimuovere il calcare/sciacquare internamente la macchina .....	93
<b>10.</b>	<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>93</b>
<b>11.</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>94</b>
<b>12.</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>95</b>
<b>13.</b>	<b>Informazioni sulla conformità .....</b>	<b>95</b>
<b>14.</b>	<b>Note legali .....</b>	<b>96</b>
<b>15.</b>	<b>Condizioni generali di garanzia .....</b>	<b>96</b>
15.1.	Informazioni generali .....	96
15.2.	Particolari condizioni di garanzia per riparazioni o sostituzioni a domicilio .....	98
<b>16.</b>	<b>Service Indirizzo .....</b>	<b>98</b>
16.1.	Italia .....	98
16.2.	Svizzera .....	98

---

# 1. Informazioni relative al presente manuale



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e seguire tutte le indicazioni riportate. In tal modo si potrà garantire il sicuro funzionamento e la lunga durata della macchina. Tenere queste istruzioni sempre a portata di mano in prossimità della macchina. Conservarle con cura per poterle consegnare al nuovo proprietario in caso di cessione della macchina.

## 1.1. Parole e simboli di avvertimento utilizzati nel presente manuale



### **PERICOLO!**

Avviso di pericolo letale immediato!

### **AVVERTENZA!**

Avviso di un possibile pericolo letale e/o del pericolo di gravi lesioni irreversibili!

### **ATTENZIONE!**

Avviso di possibili lesioni di media o lieve entità!



### **AVVERTENZA!**

Segnalazione di pericolo di scosse elettriche!



### **ATTENZIONE!**

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni alle cose!



### **AVVISO!**

Ulteriori informazioni sull'utilizzo della macchina.



### **AVVISO!**

Osservare le note nelle istruzioni per l'uso!



Simbolo del riciclo



Simbolo RAEE (come da Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Dichiarazione di conformità (vedere capitolo "Informazioni sulla conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE.

- Punto elenco / Segnala un'informazione relativa a un evento che si può verificare durante l'utilizzo
- ▶ Istruzioni da seguire

## 2. Utilizzo conforme

La macchina è destinata esclusivamente alla preparazione di caffè espresso.

La macchina è destinata all'uso domestico o simile, come ad esempio

- nelle cucine per i collaboratori di un negozio, di un ufficio o di altre aziende;
- in tenute agricole;
- per clienti di hotel, motel e altri contesti abitativi;
- nei bed & breakfast.

La macchina non è destinata all'uso professionale o industriale.

Attenzione, in caso di utilizzo non conforme, la garanzia decade:

- Non modificare la macchina senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro dispositivo non approvato o fornito da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Attenersi a tutte le indicazioni fornite dalle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni alle persone o alle cose.
- Non esporre la macchina a condizioni estreme. Occorre evitare:
  - Elevata umidità dell'aria o umidità in generale
  - Temperature estremamente alte o basse
  - Luce diretta del sole
  - Fiamme libere

---

### 3. Indicazioni di sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive (ad esempio persone parzialmente disabili, anziani con capacità fisiche o intellettive ridotte) o con carenza di esperienza e di conoscenze (ad esempio bambini grandi).**

- ▶ Tenere la macchina e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ La macchina può essere utilizzata da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro della macchina e siano consapevoli dei pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con la macchina. La pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini, a meno che questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere la macchina e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Tenere tutti materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### 3.1. Posizionamento



#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo d'incendio/di corto circuito**

Pericolo di cortocircuito o incendio a causa di un posizionamento scorretto della macchina.

- ▶ Posizionare la macchina su una superficie resistente al calore, piana e stabile.
- ▶ Per non rischiare di inciampare, evitare l'uso di prolunghie.
- ▶ Non posizionare la macchina sullo spigolo di un tavolo in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.
- ▶ Non posizionare la macchina sopra un fornello o altri apparecchi che generano calore (griglie, friggitorici), nemmeno se al di sopra di questi è installata una cappa aspirante.
- ▶ Non posizionare la macchina accanto a un lavandino.
- ▶ Lasciare uno spazio sufficiente tra la macchina e altri dispositivi o la parete, in modo da consentire all'aria di circolare liberamente. Non coprire la macchina durante il funzionamento.
- ▶ Non utilizzarla all'aperto.

### 3.2. Collegamento alla rete elettrica

- ▶ Collegare la macchina soltanto a una presa da 220 - 240 V ~ 50 Hz, installata a norma, dotata di contatto di terra e posta in prossimità del luogo di utilizzo. La presa deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente la macchina dalla rete elettrica in caso di emergenza.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia svolto completamente quando la macchina è in funzione.

- ▶ Staccare la spina dalla presa dopo ogni utilizzo, prima di ogni pulizia e nel caso in cui la macchina presenti un'anomalia oppure non sia sorvegliata.
- ▶ Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo dalla spina e non tirando il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.

### 3.3. Malfunzionamenti



#### **PERICOLO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica.**

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- ▶ In caso di danni alla spina, al cavo di alimentazione o alla macchina, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica.
- ▶ Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare autonomamente un componente della macchina. Pericolo di scossa elettrica.
- ▶ I cavi di alimentazione danneggiati possono essere sostituiti solo da un laboratorio autorizzato o dal servizio di assistenza tecnica ai clienti, al fine di evitare pericoli.
- ▶ In caso di guasto rivolgersi al nostro servizio di assistenza o a un altro laboratorio specializzato.

### 3.4. Utilizzo sicuro della macchina



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo d'incendio/di corto circuito.**

Pericolo di cortocircuito o incendio a causa di un posizionamento scorretto della macchina.

- ▶ Non lasciare la macchina incustodita quando è in funzione.



#### **PERICOLO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica.**

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- 
- ▶ Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni visibili alla macchina stessa, al cavo di alimentazione o alla spina.
  - ▶ Non immergere mai la macchina in liquidi!
  - ▶ Non trasportare mai la macchina quando è in funzione.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni.**

Pericolo di scottature a causa di fuoriuscita di vapore o liquidi bollenti.

- ▶ Non avvicinare le mani al vapore caldo.
- ▶ Non rivolgere mai l'ugello montalatte verso se stessi o altre persone.
- ▶ Per spostare l'ugello montalatte utilizzare sempre l'impugnatura. L'ugello montalatte diventa molto caldo quando è in funzione. Non toccarlo.
- ▶ Non rimuovere il portacolino quando la macchina è in funzione.
- ▶ Prima di mettere in funzione la macchina, controllare che il portacolino sia stato inserito correttamente.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di danni.**

Pericolo di danni alla macchina in caso di utilizzo improprio della stessa.

- ▶ Versare solo acqua fredda nel contenitore per l'acqua.
- ▶ Non versare nel contenitore per l'acqua liquidi diversi dall'acqua (tranne quelli usati per la rimozione del calcare, vedere sotto).
- ▶ Non lasciare acqua inutilizzata nel contenitore per l'acqua. Togliere subito l'acqua rimasta per evitare la formazione di calcare o di alghe.

## **3.5. Pulizia della macchina**

- ▶ Lasciare raffreddare bene la macchina da caffè.



### **PERICOLO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica.**

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- ▶ Prima della pulizia, scollegare tassativamente la spina dalla presa elettrica (non tirando dal cavo, ma afferrando la spina).
- ▶ Non immergere mai la macchina da caffè in acqua o in altri liquidi!



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di danni.**

Pericolo di danni alla macchina in caso di utilizzo improprio della stessa.

- ▶ Per la pulizia utilizzare solo un panno umido e una soluzione di acqua e detergente delicato che non possa corrodere la superficie della macchina.
- ▶ Per la rimozione del calcare seguire le indicazioni specifiche riportate nella parte interna.
- ▶ Non mettere la macchina in lavastoviglie e non tenerla sotto l'acqua corrente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni.**

L'ugello montalatte diventa molto caldo quando è in funzione. Pericolo di scottature.

- ▶ Prima di pulire l'ugello montalatte, lasciare che la macchina si raffreddi.

## 4. Contenuto della confezione

**AVVERTENZA!****Pericolo di soffocamento.**

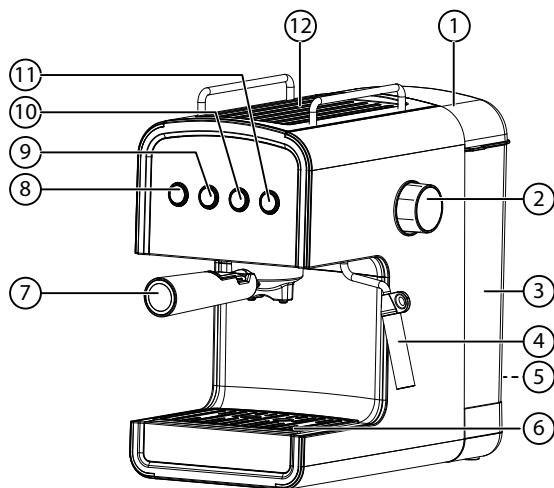
Pericolo di soffocamento in seguito all'inghiottimento o all'inhalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- ▶ Tenere le pellicole dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

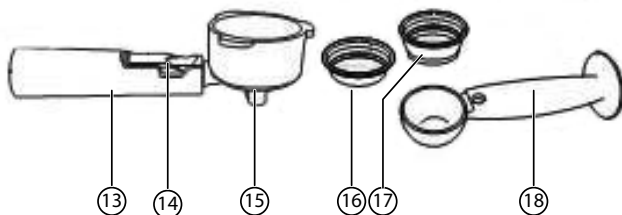
All'apertura della confezione, assicurarsi che contenga quanto segue:

- Macchina da caffè espresso
  - Filtro, tazza piccola
  - Filtro, tazza grande
  - Cucchiaino dosatore
- Istruzioni per l'uso con informazioni sulla garanzia

## 5. Caratteristiche della macchina



- 1) Coperchio del contenitore per l'acqua
- 2) Regolatore di vapore e acqua calda
- 3) Contenitore dell'acqua
- 4) Ugello montalatte
- 5) Cavo di alimentazione con spina (sul retro, non raffigurato)
- 6) Grata sgocciolatoio, vaschetta raccogli-gocce, estraibile (sotto la grata sgocciolatoio, non raffigurata)
- 7) Portacolino
- 8) Preparazione espresso, 1 tazza
- 9) Preparazione espresso, 2 tazze o tazza grande
- 10) Preparazione acqua calda
- 11) Produzione vapore
- 12) Scaldatasse



- 13) Manico del portacolino
- 14) Supporto per filtro
- 15) Portacolino
- 16) Filtro, tazza piccola
- 17) Filtro, tazza grande
- 18) Cucchiaino dosatore

## 5.1. Comandi



Preparazione espresso, 1 tazzina



Preparazione espresso, 2 tazzine o tazza grande



Produzione vapore



Preparazione acqua calda



Regolatore di vapore e acqua calda

## 6. Preparare la macchina

Rimuovere completamente il materiale dell'imballaggio.

- ▶ Lavare accuratamente il contenitore dell'acqua e il portacolino con acqua e detergente delicato (vedere anche "9. Pulire la macchina" a pagina 92). Risciacquare bene i componenti con sola acqua e asciugarli con cura.
- ▶ Posizionare la macchina su una superficie resistente al calore, piana e stabile.
- ▶ Avviare un ciclo di preparazione senza caffè per eliminare i residui di produzione riempiendo il contenitore dell'acqua e procedendo come descritto di seguito. In seguito gettare l'acqua (vedere anche "9. Pulire la macchina" a pagina 92).

## 7. Utilizzare la macchina da caffè espresso



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni.

Pericolo di scottature a causa di fuoriuscita di vapore o liquidi bollenti.

- ▶ Non avvicinare le mani al vapore caldo.
- ▶ Non rivolgere mai l'ugello montalatte verso se stessi o altre persone.
- ▶ Per spostare l'ugello montalatte utilizzare sempre l'impugnatura. L'ugello montalatte diventa molto caldo quando è in funzione. Non toccarlo.
- ▶ Non rimuovere il portacolino quando la macchina è in funzione.
- ▶ Prima di mettere in funzione la macchina, controllare che il portacolino sia stato inserito correttamente.



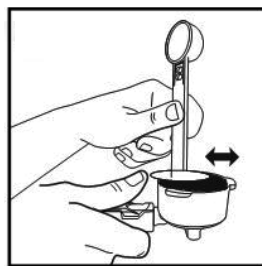
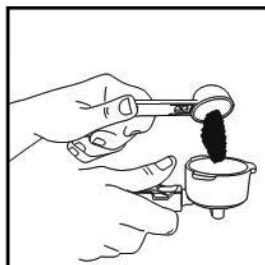
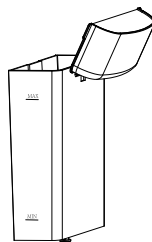
### ATTENZIONE!

#### Pericolo di danni.

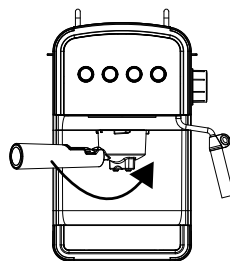
Più preparazioni effettuate una subito dopo l'altra possono provocare il surriscaldamento della macchina.


- ▶ Tra una preparazione e l'altra lasciare raffreddare la macchina per 5 minuti in modo da evitare che si surriscaldi.

- ▶ Per estrarre il contenitore dell'acqua tirarlo verso l'alto.
- ▶ Aprire il coperchio del contenitore per l'acqua e riempire il contenitore con acqua del rubinetto pulita fino a raggiungere un livello compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- ▶ Reinsediare il contenitore dell'acqua nella macchina.
- ▶ Inserire nel portacolino il filtro desiderato. Sollevare il supporto per il filtro in modo da fermare il filtro, ad esempio quando si rimuove un fondo di caffè.
- ▶ Riempire il colino con caffè espresso appena macinato.
- ▶ Premere la polvere di caffè nel filtro utilizzando l'estremità piatta del cucchiaio (vedere figura in basso).





- ▶ Inserire il portacolino nella macchina con l'impugnatura rivolta a sinistra. Per fissare l'impugnatura, ruotarla verso destra finché è in avanti.
- ▶ Collegare il cavo di alimentazione a una presa con contatto di terra installata a norma.



Premere il tasto  per scaldare la macchina.

Durante fase di riscaldamento il tasto lampeggia; una volta raggiunta la temperatura di esercizio il tasto si illumina in modo permanente.



Appoggiare una tazza sufficientemente grande, oppure due tazze, sulla grata sgocciolatoio sotto l'erogatore del caffè.

- ▶ Premere il tasto  oppure  per preparare l'espresso.
- ▶ L'erogazione si arresta automaticamente dopo l'uscita di ca. 30 ml per una tazza o di ca. 60 ml per due tazze.

## 7.1. Produzione vapore

- ▶ Premere il tasto  per scaldare la macchina.

Durante fase di riscaldamento il tasto lampeggia; una volta raggiunta la temperatura di esercizio il tasto si illumina in modo permanente.

- ▶ Ruotare il regolatore di vapore e acqua calda /  in senso antiorario per produrre vapore. La posizione del regolatore determina l'intensità del vapore.






Ruotandolo in senso orario fino all'arresto, la valvola del vapore si chiude e non esce più vapore.

## 7.1.1. Preparare la schiuma di latte



### AVVISO!

Per ottenere un buon risultato, utilizzare il latte a temperatura frigo.

- ▶ Tenere un recipiente idoneo sotto l'ugello montalatte.
- ▶ Immergere l'ugello nel latte per ca. 1 cm.
- ▶ Per produrre vapore, ruotare il regolatore di vapore e acqua calda   in senso antiorario fino all'arresto.
- ▶ Tenere il recipiente con il latte leggermente inclinato.
- ▶ Tenere il recipiente con il latte in modo che l'ugello montalatte sia immerso per ca. 1 - 2 cm nel latte.
- ▶ Una volta raggiunta la quantità di schiuma desiderata, ruotare il regolatore di vapore e acqua calda   in senso inverso e premere il tasto  per disattivare la funzione.
- ▶ Per evitare spruzzi, attendere qualche istante prima di estrarre l'ugello dal latte.




### AVVISO!

be-

Quando il latte supera i 70° C, la schiuma tende a smontarsi rapidamente. La vanda potrebbe risultare troppo dolce o avere un sapore di latte bruciato. Non lasciare uscire il vapore troppo a lungo nel latte.

## 7.2. Preparare acqua calda

Premere il tasto  per scaldare la macchina.






Durante fase di riscaldamento il tasto lampeggia; una volta raggiunta la temperatura di esercizio il tasto si illumina in modo permanente.

- ▶ Tenere un recipiente idoneo sotto l'ugello montalatte.



### AVVISO!

Se è stata utilizzata da poco la funzione vapore, prima di preparare l'acqua calda sciacquare l'ugello montalatte e lasciare uscire un po' d'acqua per pulirlo. In seguito gettare l'acqua.

- ▶ Tenere un recipiente idoneo sotto l'ugello montalatte.
- ▶ Per produrre vapore, ruotare il regolatore di vapore e acqua calda   in senso antiorario fino all'arresto.
- ▶ Dall'ugello montalatte uscirà acqua calda nel recipiente.
- ▶ Una volta raggiunta la quantità di acqua desiderata, ruotare il regolatore di vapore e acqua calda   in senso inverso e premere il tasto  per disattivare la funzione.

---

### 7.3. Preparare cappuccino/caffelatte

Per preparare un cappuccino utilizzare 1/3 di espresso, 1/3 di schiuma di latte e 1/3 di latte vaporizzato. Per un caffelatte utilizzare 1/4 di espresso con 3/4 di latte vaporizzato.

Per prima cosa preparare la schiuma di latte come descritto in precedenza e in seguito l'espresso.

## 8. Dopo la preparazione

- ▶ Afferrare il portacolino dall'impugnatura e ruotarlo verso sinistra per rimuoverlo dalla macchina.
- ▶ Ribaltare verso l'alto il supporto del filtro e sbattere il filtro in modo da togliere il fondo di caffè.
- ▶ Per preparare un altro caffè, riempire di nuovo il filtro e procedere come descritto in precedenza.
- ▶ Se non si desidera preparare altre bevande, staccare la spina.

## 9. Pulire la macchina



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di scossa elettrica.

Pericolo di scossa elettrica per la presenza di parti sotto tensione.

- ▶ Non immergere mai la macchina in liquidi!
- ▶ Prima della pulizia, scollegare tassativamente la spina dalla presa elettrica (non tirando dal cavo, ma afferrando la spina).



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni!

Pericolo di scottature a causa di superfici molto calde. Durante il funzionamento, il rivestimento della macchina si scalda molto.

- ▶ Lasciare raffreddare completamente la macchina prima di pulirla.



### ATTENZIONE!



#### Pericolo di danni alla macchina.

Danni materiali a causa di utilizzo non conforme agli usi previsti.

- ▶ Non utilizzare detergenti chimici o solventi, in quanto potrebbero danneggiare la superficie e/o le scritte della macchina.
- ▶ Non mettere in lavastoviglie i componenti della macchina.
- ▶ Lavare accuratamente il contenitore dell'acqua, la grata sgocciolatoio, la vaschetta raccogliogocce e il portacolino con acqua e un detergente delicato. Risciacquare bene i componenti con sola acqua e asciugarli con cura.
- ▶ Pulire la superficie della macchina con un panno morbido inumidito con acqua e sapone.
- ▶ Rimuovere i resti dei fondi di caffè dalla parte inferiore dell'erogatore pulendolo con un panno umido o un tovagliolo di carta.


## 9.1. Rimuovere il calcare/sciacquare internamente la macchina

A seconda della durezza dell'acqua, occorre rimuovere il calcare dalla macchina ogni 2 - 3 mesi.


- 1) Riempire il contenitore dell'acqua con acqua e un prodotto anticalcare nel rapporto 1:4 o con acido citrico nel rapporto 1:3 fino al segno **MAX** (seguire le istruzioni per l'uso del prodotto anticalcare). Inserire il contenitore dell'acqua nella macchina.
- 2) Inserire il portacolino (con il filtro e senza caffè) e posizionare un recipiente sufficientemente grande sotto l'erogatore del caffè.
- 3) Collegare la spina alla presa di corrente.
- 4) Premere il tasto  per scaldare la macchina.
- 5) Durante fase di riscaldamento il tasto lampeggia; una volta raggiunta la temperatura di esercizio il tasto si illumina in modo permanente.
- 6) Premere il tasto  per avviare il ciclo di risciacquo.

L'erogazione si arresta automaticamente dopo l'uscita di acqua per due tazze, vale a dire ca. 60 ml.

- 7) Posizionare un recipiente sotto l'ugello montalatte.







- 8) Premere il tasto  per scaldare la macchina.

Durante fase di riscaldamento il tasto lampeggia; una volta raggiunta la temperatura di esercizio il tasto si illumina in modo permanente.

- 9) Ruotare il regolatore di vapore e acqua calda  in senso antiorario per produrre vapore. Tenere aperta la valvola del vapore per ca. due minuti. In seguito richiuderla ruotando il regolatore in senso orario fino all'arresto.
- 10) Ripetere le operazioni sopra descritte per tre volte in modo da eliminare tutti i residui di calcare dalla macchina. Attendere ca. 15 minuti tra un ciclo e l'altro.
- 11) Gettare il prodotto anticalcare rimasto e riempire il contenitore dell'acqua con acqua del rubinetto pulita. Ripetere i passi da 4 a 11 finché il contenitore dell'acqua è vuoto. In questo caso non è necessario attendere 15 minuti tra un ciclo e l'altro.

## 10. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'espresso non esce.	Il contenitore per l'acqua è vuoto.	Riempire il contenitore con acqua potabile pulita.
	Caffè macinato troppo finemente.	Utilizzare polvere di caffè macinata media.
	Portafiltro troppo pieno.	Utilizzare meno polvere di caffè.
	Macchina non accesa/collegata.	Collegare la macchina e accenderla.
	Polvere di caffè troppo pressata.	Non premere eccessivamente la polvere di caffè nel portacolino.

Problema	Causa	Soluzione
Impossibile selezionare la funzione espresso. Le funzioni  e  possono essere selezionate e sono illuminate.	Il regolatore di vapore e acqua calda  /  non è chiuso correttamente.	Ruotare il regolatore di vapore e acqua calda  /  in senso orario finché la valvola è completamente chiusa.
Uscita di acqua dal portacolino.	Portacolino non inserito correttamente.	Ruotare il portacolino nella posizione di chiusura corretta.
	Polvere di caffè sul bordo del filtro.	Pulire il bordo del filtro.
	Portafiltro troppo pieno.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Latte non abbastanza schiumoso o nessuna uscita di latte.	Non esce vapore per produrre la schiuma di latte.	Riempire il contenitore per l'acqua.
	Latte troppo caldo.	Utilizzare latte raffreddato.
	Ugello montalatte otturato.	Sciacquare internamente la macchina.
Tempo di preparazione troppo breve o uscita del caffè troppo veloce.	Polvere di caffè macinata troppo grossa.	Utilizzare polvere di caffè macinata media.
	Quantità insufficiente di polvere di caffè.	Utilizzare più polvere di caffè.
Espresso troppo leggero.	Polvere di caffè macinata troppo grossa	Utilizzare polvere di caffè macinata media.
Espresso troppo leggero.	Filtro sbagliato.	Utilizzare il filtro grande per una tazza grande, quello piccolo per una tazza piccola.
Le spie di funzionamento lampeggiano.	Il contenitore per l'acqua è vuoto.	Riempire il contenitore per l'acqua.

## 11. Smaltimento



### Imballaggio

L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



## Macchina

Gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita della macchina occorre smaltirla correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nella macchina verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Consegnare la macchina usata a un punto di raccolta per rifiuti elettrici o a un centro di smaltimento. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

## 12. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza:	850 W
Volume del contenitore per l'acqua:	1,2 l
Pressione max. del vapore	15 bar
Dimensioni	ca. 343 x 211 x 310 mm
Lunghezza del cavo di alimentazione (senza spina)	ca. 80 cm

Con riserva di modifiche tecniche.

## 13. Informazioni sulla conformità



MEDION AG dichiara che il prodotto MD 17115 è conforme ai seguenti requisiti europei:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili all'indirizzo [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

---

## 14. Note legali

Copyright © 2016

Ultimo aggiornamento: 07/06/2016

Tutti i diritti riservati.

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.



Il copyright appartiene all'azienda:

**Medion AG**  
**Am Zehnthof 77**  
**45307 Essen**  
**Germania**

Con riserva di modifiche tecniche, grafiche ed errori di stampa.

Il manuale può essere ordinato alla hotline dell'assistenza e scaricato dal portale.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato e scaricare il manuale dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

	URL	QR Code
IT	<a href="http://www.medion.com/it/">www.medion.com/it/</a>	
CH	<a href="http://www.medion.com/ch/de/service/start/">www.medion.com/ch/de/service/start/</a>	

## 15. Condizioni generali di garanzia

### 15.1. Informazioni generali

Il periodo coperto da garanzia è di 24 mesi a partire dal giorno di acquisto del prodotto. La durata della garanzia si riferisce a danni materiali e a difetti di produzione di qualsiasi tipo che si possono manifestare durante il normale utilizzo.

Si prega di conservare con cura lo scontrino d'acquisto originale. Il garante si riserva il diritto di rifiutare una riparazione in garanzia o una conferma di garanzia, nel caso in cui non venga presentata questa prova di acquisto.

Nel caso in cui sia necessaria la spedizione dell'apparecchio, assicurarsi che sia imballato in modo sicuro per il trasporto. Se non indicato diversamente, i costi di spedizione e i relativi ri-

---

schì sono a carico dell'acquirente. Il garante non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui riceva dei materiali che non erano inclusi nella fornitura originale del prodotto.

Insieme al prodotto si prega di fornire al garante una descrizione del difetto quanto più dettagliata. Per richiedere assistenza in garanzia, prima di spedire il prodotto contattare la hotline del garante o il portale dell'assistenza. In questo modo si riceveranno informazioni su come procedere.

La presente garanzia non interferisce in alcun modo sui diritti legali di garanzia dell'acquirente ed è soggetta alle leggi vigenti nel Paese in cui l'acquirente finale ha effettuato il primo acquisto del prodotto.

### **15.1.1. Ambito**

Nel caso in cui un difetto del prodotto sia coperto dalla presente garanzia, il garante garantisce la riparazione o la sostituzione del prodotto. La decisione tra riparazione o sostituzione degli apparecchi compete al garante. A tale proposito egli può decidere, dopo una valutazione, che l'apparecchio da riparare in garanzia venga sostituito con un apparecchio revisionato di qualità identica.

Per pile e batterie non è riconosciuta alcuna garanzia. Lo stesso vale anche per i materiali di consumo, vale a dire i componenti che con l'uso dell'apparecchio devono essere sostituiti periodicamente, ad esempio la lampada di un proiettore.

L'errore di un pixel (punto colorato dell'immagine, permanentemente chiaro o scuro) non viene in linea generale considerato un difetto. Per sapere qual è il numero esatto di pixel difettosi consentiti, consultare la relativa sezione del manuale del prodotto.

Per immagini rimaste impresse su schermi al plasma o LCD, che derivano da un utilizzo improprio dell'apparecchio, il garante non riconosce alcuna garanzia. Per conoscere la procedura esatta di utilizzo degli schermi al plasma o LCD si veda la relativa descrizione nel manuale del prodotto.

La garanzia non si estende a difetti di riproduzione di supporti dati il cui formato non è compatibile o a difetti di riproduzione di dati che sono stati generati con un software improprio. Nel caso in cui durante la riparazione emerga un difetto non coperto da garanzia, il garante si riserva il diritto di addebitare gli eventuali costi di gestione all'acquirente sotto forma di un importo forfettario e di effettuare la riparazione a pagamento dopo avere inviato al cliente un preventivo per i costi del materiale e della manodopera. L'acquirente ne verrà informato e avrà la facoltà di decidere se accettare o rifiutare.

### **15.1.2. Esclusione di garanzia**

Il garante non riconosce alcuna garanzia per guasti e danni dovuti ad agenti esterni, danni accidentali, utilizzo improprio, modifiche apportate al prodotto, trasformazioni, ampliamenti, utilizzo di componenti estranei, incuria, virus o difetti software, trasporto improprio, imballaggio inadeguato o smarrimento durante la restituzione del prodotto.

La garanzia decade se il difetto dell'apparecchio è stato causato da un intervento di manutenzione o riparazione non eseguito né dal garante né da un partner autorizzato dal garante all'assistenza del prodotto. La garanzia decade anche se l'etichetta adesiva o i numeri di serie dell'apparecchio o di un componente dell'apparecchio sono stati alterati o resi illeggibili.

### **15.1.3. Hotline di assistenza**

Prima di spedire un apparecchio al garante è necessario che l'acquirente ci contatti tramite la hotline dell'assistenza o il portale di assistenza. In questo modo riceverà tutte le opportune informazioni per potersi avvalere della garanzia.

L'utilizzo della hotline può essere a pagamento.

---

La hotline dell'assistenza non sostituisce in alcun modo l'apprendimento dell'utilizzatore in ambito software o hardware, né la consultazione del manuale, né l'assistenza su prodotti di terzi.

## 15.2. Particolari condizioni di garanzia per riparazioni o sostituzioni a domicilio

Nel caso in cui sia previsto il diritto alla riparazione a domicilio o alla sostituzione a domicilio, si applicano le condizioni di garanzia particolari per la riparazione o sostituzione a domicilio del prodotto.


Per l'esecuzione della riparazione o della sostituzione a domicilio è necessario che l'acquirente si accerti di quanto riportato di seguito:

- Ai collaboratori del garante che si recano presso il domicilio dell'acquirente al fine di eseguire le attività qui sopra menzionate deve essere garantito l'accesso sicuro, illimitato e immediato agli apparecchi.
- Le apparecchiature di telecomunicazione necessarie a tali collaboratori per la corretta esecuzione dell'ordine, per prove, diagnosi e correzione di difetti devono essere messe a disposizione a spese dell'acquirente.
- L'acquirente è responsabile del ripristino dei propri software applicativi dopo il ricorso alle prestazioni del garante.
- L'acquirente è inoltre responsabile della configurazione e del collegamento di eventuali altri dispositivi esterni dopo il ricorso alle prestazioni del garante.
- L'intervallo di tempo per un annullamento gratuito della riparazione o sostituzione a domicilio è di almeno 48 ore. I costi derivanti da mancato o tardivo annullamento verranno addebitati all'acquirente.


## 16. Service Indirizzo

### 16.1. Italia


Multimedia

 199 309077

Prodotto CE

 199 309078


(0,12 €/min + I.V.A. dalla rete fissa, i costi possono variare nelle reti mobili)

 Lun - Ven: 09:00 - 17:00


 [www.medion.it](http://www.medion.it)

@ Utilizzare il modulo di contatto sottostante: [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

### 16.2. Svizzera

 0848 - 33 33 32

(0,08 CHF/min, i costi possono variare nelle reti mobili)

 Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00

 [www.medion.ch](http://www.medion.ch)

@ Utilizzare il modulo di contatto sottostante: [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact)

**MEDION®**

